GV 1700 E
#94122

Deutsch DE - 3
Originalbetriebsanleitung
VERTIKUTIERER

English GB - 8
Original Operating Instructions
VERTICUTTER

Français FR - 13
Mode d'emploi original
SCARIFICATEUR

Ceština CZ - 18
Originální návod k obsluze
VERTIKUTÁTOR

Slovenčina SK - 23
Originálny návod na obsluhu
VERTIKUTÁTOR

Nederlands NL - 28
Originele gebruiksaanwijzing
VERTICUTEERMACHINE

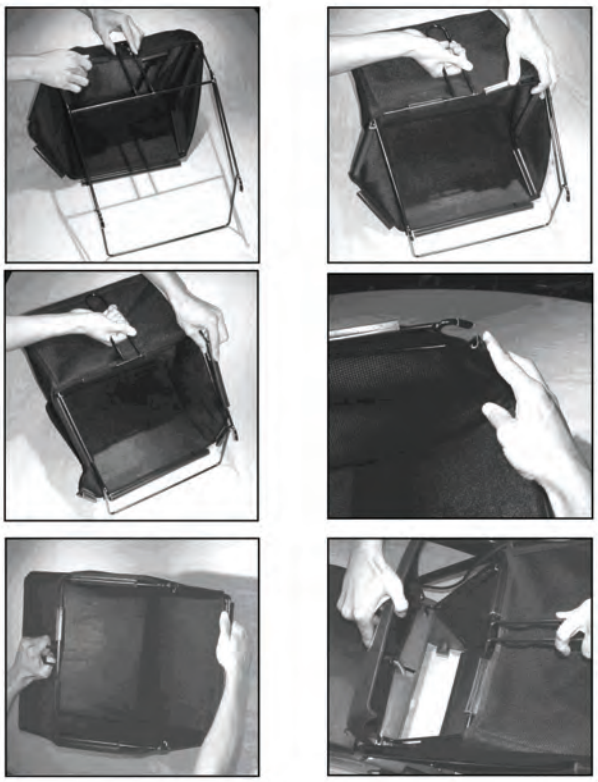
Italiano IT - 33
Originale del Manuale d'Uso
COLTIVATORE

Magyar HU - 38
Eredeti használati utasítás
GYEPSZELLŐZTETŐ

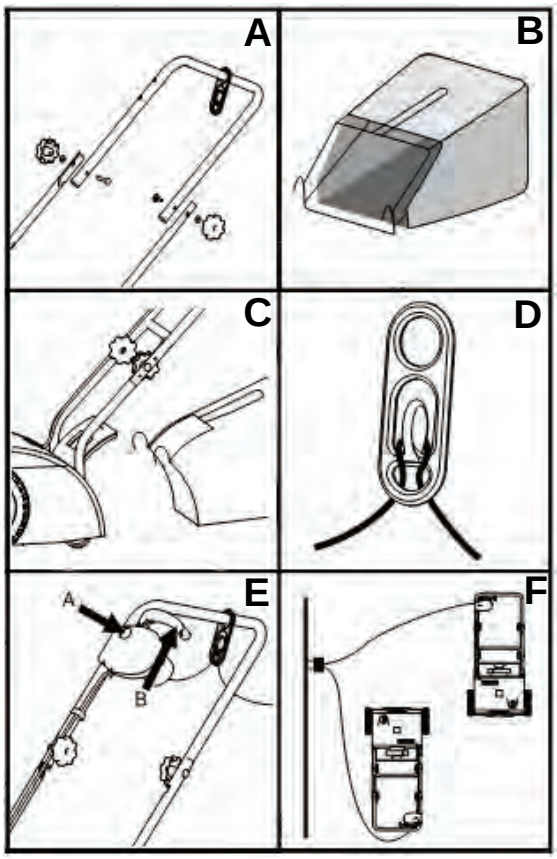
© Güde GmbH & Co. KG - Birkichstrasse 6 - D-74549 Wolpertshausen - Deutschland

1

3



4

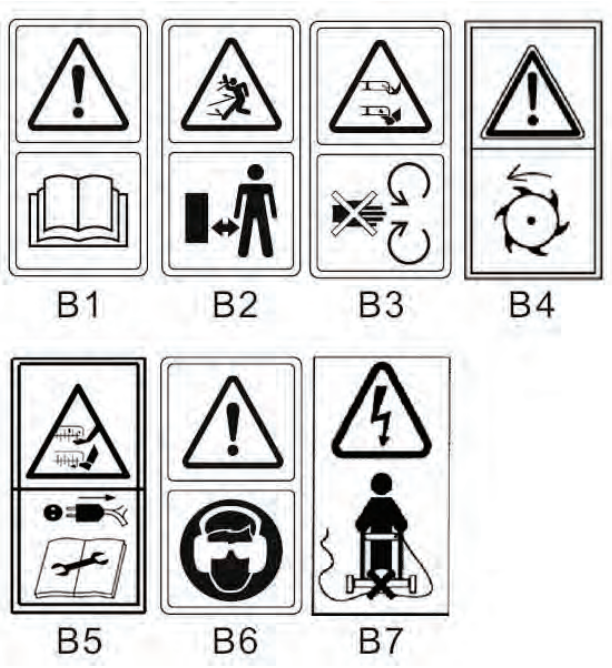


DE	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.

Kennzeichnung:

Warnungen/Verbote:



B1: Achtung! Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

B2: Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Gerät - unbedingt ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten!

B3: Während des Betriebs ausreichend Abstand zum Messer halten! Einzugsgefahr!

B4: Warnung! rotierende Federwelle (Stahlfedern)!

B5: Warnung! rotierende Federwelle (Stahlfedern). Die Federwelle rotiert weiter, auch nachdem der Motor abgeschaltet wurde. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder wenn das Kabel beschädigt ist.

B6: Achtung! Gehörschutz und Sicherheitsschutzbrille benutzen!

B7: Netzkabel vom laufendem Gerät (Stahlfedern) fernhalten!

Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen und Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft konform	Schutzklasse II

Gebote:

Augen- und Gehörschutz benutzen!	Vor Wartung oder Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen

Verbot:

Gerät nicht dem Regen aussetzen	

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Technische Daten:

Anschluss	Motorleistung
Drehzahl	Fangsackvolumen

Arbeitsbreite	Gewicht
Arbeitshöhe	Lärmwertangabe

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. **Betriebshebel**
2. **Sicherheitsdruckschalter**
3. **Netzanschluss**
4. **oberer Verbindungsholm**
5. **unterer Verbindungsholm**
6. **Motorabdeckung**
7. **Räder**
8. **Fangsack**
9. **Einstellrad Arbeitshöhe**

Lieferumfang

1x Vertikutierer
1x Unterer Verbindungsholm (bestehend aus 2 Teilen)
1x Oberer Verbindungsholm
1x Schrauben- und Zubehörpack (Kabelclips, Handräder, Kabelzugentlastung)
1x Benutzerhandbuch und Gewährleistungskarte
1x Grasfangsack
1x Rahmen für Grasfangsack

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland,

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:
VERTIKUTIERER GV 1700 E

Artikel-Nr:
#94122

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/42/ EC
2006/95/EC
2004/108/ EC

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-95:2005
EN 62233:2008
EN 13684+A2:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Zertifizierstelle:
TÜV Rheinland (Shanghai) Co.; Ltd, Laboratory
No. 2A/B Building, Guangzhong Road West, Shanghai 200072, P.R. China

Referenznummer:
S 50165400

Datum/Herstellerunterschrift: **24.06.2010**

Angaben zum Unterzeichner: **Geschäftsführer, Hr. Arnold**

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Technische Daten

Anschluss	230V~50Hz
Motorleistung	1700 W
Motordrehzahl	2800 min^{-1}
Arbeitsbreite	362 mm
Arbeitshöhen	-8/-5/-1/3/8/12 (in mm)
Grasfangsack	50 l
Lärmwertangabe	L_{WA} 89 dB
Gewicht	22 kg
Maße	1100 x 600 x 980 (LxBxH in mm)

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

Achtung: Nur mit RCD 30 mA (Fehlerstromschutzschalter) betreiben!

ACHTUNG!

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen.
- **Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, unter denen Sie arbeiten.** Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge und Werkzeugmaschinen in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für ausreichend Beleuchtung. Setzen Sie elektrische Werkzeuge nicht dem Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus. Schalten Sie elektrische Werkzeuge nicht in einer Umgebung mit leicht entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen ein.
- **Lassen Sie keine Fremden an die Maschine.** Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden.
- **Sorgen Sie für die sichere Aufbewahrung von Werkzeugen.** Werkzeuge, die nicht gebraucht werden,

müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz aufbewahrt oder unzugänglich verwahrt werden.

- **Verwenden Sie für jede Arbeit immer das richtige Werkzeug.** Verwenden Sie z.B. keine Kleinwerkzeuge oder Zubehör für Arbeiten, die eigentlich mit schwerem Werkzeug verrichtet werden müssen. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für die Zwecke, für die sie gebaut wurden. Überlasten Sie das Gerät nicht!
- **Achten Sie auf das Stromkabel.** Ziehen Sie nicht am Kabel. Fassen Sie zum Abziehen nur den Stecker. Halten Sie das Kabel fern von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten.
- **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Einschalten.** Achten Sie immer darauf, dass das Werkzeug am Geräteschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- **Verwenden Sie im Außenbereich spezielle Verlängerungskabel.** Für den Außeneinsatz benötigen Sie spezielle Verlängerungskabel, die dafür geeignet und entsprechend markiert sind.
- **Bleiben sie immer aufmerksam. Achten Sie auf das, was Sie tun.** Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind.
- **Achten Sie auf beschädigte Teile.** Untersuchen Sie das Werkzeug, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird.
- **Beugen Sie Stromschlägen vor.** Vermeiden Sie jeden körperlichen Kontakt mit geerdeten Objekten, z.B. Wasserleitungen, Heizkörpern, Kochern und Kühlschrankgehäusen.
- **Verwenden Sie nur zugelassene Teile.** Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.
- **Warnung!** Die Verwendung von Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.
- **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich** Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung ist bei allen Arbeiten mit der Maschine unbedingt erforderlich.
- Tragen Sie zur Vermeidung von Augenverletzungen stets eine Schutzbrille.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die korrekte Funktion der Schutzeinrichtungen.
- Überlasten Sie die Maschine nicht, Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Kabel sind stets hinten von der Maschine wegzuführen. Schützen Sie jegliche Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Reparaturen und Wartungsarbeiten und wenn Sie die Maschine nicht benutzen.
- Arbeiten an elektrischen Einrichtungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Saubere Arbeitsplätze erleichtern das Arbeiten.
- Achten Sie darauf was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Benutzen Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Verwenden Sie die Maschine nur in geeigneter Umgebung und setzen Sie die Maschine keiner Nässe oder Feuchtigkeit aus.
- Sorgen Sie beim Arbeiten stets für gute Beleuchtung.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie stets scharfe und saubere Werkzeuge.
- Schalten Sie die Maschine bei gefährlichen Situationen oder technischen Störungen sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Bei Beschädigungen darf mit der Maschine nicht weitergearbeitet werden und es muss der Netzstecker gezogen werden und die Beschädigung muss vor erneuter Inbetriebnahme beseitigt werden.
- **Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Einsatzwerkzeuge und Zubehör verwendet werden. Die Verwendung von nicht freigegebenen Teilen birgt eine erhebliche Verletzungsgefahr.**
- Vertikutieren Sie an Abhängen immer seitwärts, niemals ab- oder aufwärts.
- Verstellen Sie niemals die Arbeits- bzw. Radhöhe während sich der Motor des Geräts in Betrieb befindet.
- Den Rasen-Vertikutierer nicht benutzen, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- Eine beschädigte Leitung nicht an das Netz anschließen und eine beschädigte Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist. Eine beschädigte Leitung kann zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- Die Zinken nicht berühren, bevor das Gerät vom Netz getrennt ist und die Zinken vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Die Verlängerungsleitungen von den Zinken fernhalten. Die Zinken können die Leitungen beschädigen und zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- Die Versorgung unterbrechen (z.B. den Stecker aus der Steckdose ziehen)
  - Immer, wenn die Maschine verlassen wird
  - Bevor ein blockiertes Werkzeug freigemacht wird
  - Bevor das Gerät überprüft, gereinigt oder daran gearbeitet wird,
  - Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde,
  - immer, wenn das Gerät abnormal vibriert.
- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für Ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit de Gerät spielen.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät ist nur zur Verwendung mit einer Wechselstromversorgung konzipiert. Versuchen Sie nicht das Gerät an einer anderen Stromversorgung zu betreiben.
- Ihr Gerät ist doppelt isoliert. Damit sind alle äußeren Metallteile elektrisch von der Stromquelle isoliert. Doppelte Isolierung bedeutet größere elektrische Sicherheit und vermeidet die Notwendigkeit der Geräteerdung.

Bei weniger leistungsfähigen Stromnetzen können beim Einschalten des Geräts kurze Spannungseinbrüche auftreten. Dadurch können andere Geräte in ihrer Funktion beeinflusst werden, z.B. Helligkeitsschwankungen bei Leuchten. Bei einer Netzimpedanz Zmax < 0,997 Ohm sind derartige Beeinflussungen nicht zu erwarten. (Weitere Informationen erhalten Sie bei Bedarf bei Ihrem örtlichen Energieversorger.)

Verhalten im Notfall

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach **DIN 13164** am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

Ort des Unfalls
Art des Unfalls
Zahl der Verletzten
Art der Verletzungen

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste- Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Vertikutierer ist nur für den Haus- und Gartengebrauch geeignet und darf nicht für den industriellen Einsatz verwendet werden. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weiter darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Direkter elektrischer Kontakt
Ein defektes Kabel oder Stecker kann zu einem lebensgefährlichen Stromschlag führen.
Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (RCD).

Indirekter elektrischer Kontakt
Verletzungen durch spannungsführende Teile bei geöffneten elektrischen oder defekten Bauteilen.
Immer bei Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen. Nur an RCD-Schalter betreiben.

Unangemessene örtliche Beleuchtung
Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.
Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben und mit dem Umgang und der Wirkungsweise vertraut sind. Jugendlichen zwischen 16 und 18 Jahren ist das Arbeiten nur unter Aufsicht eines Erwachsenen gestattet.

Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Transport und Lagerung

- Bei längerer Lagerung muss das Gerät gründlich gereinigt und unzugänglich für unbefugte Personen aufbewahrt werden.
- Sichern Sie die Maschine vor jedem Transport gegen Umfallen.

Montage/Erstinbetriebnahme

Bei der Lieferung des Vertikutierers sind aus Transportgründen einige Teile demontiert. Die Schrauben, Räder, Kunststoffhandräder und Kabelclips befinden sich in einem Kunststoffbeutel. Der Zusammenbau ist einfach wenn die folgenden Hinweise beachtet werden:

Montage Griffholm

- Nehmen Sie den Vertikutierer aus der Verpackung.
- Setzen Sie das Griffholmunterteil in die Aussparungen am Vertikutierer.
- Drücken Sie nun den oberen Verbindungsholm auf den unteren Holm und verschrauben Sie beide Teile mit den mitgelieferten Sterngriffschrauben. **(Abb. 4/A)**
- Schieben Sie die Kabelzugentlastung für das Verbindungskabel auf das Griffholmoberteil. **(Abb. 4/D,E)**
- Befestigen Sie das Kabel, welches vom 2-Punkt-Sicherheitsschalter zum Motor führt, mit den beiliegenden Kabelclips seitlich am Griffholmoberteil.

Justieren der Vertikutierhöhe

- Die Vertikutierhöhe wird durch Drehen des Einstellrads für die Arbeitshöhe **(Abb. 2/9)** eingestellt.
- Drehen Sie den Höhenversteller in die gewünschte Position und stellen Sie die passende Vertikutierhöhe ein.

Montage Grasfangsack (Abb. 3)

- Verbinden Sie den Stoffsack mit dem Metallrahmen und befestigen Sie die Kunststoffklammern des Sacks fest am Metallrahmen.
- Öffnen Sie den hinteren Deckel und hängen Sie den Grasfangsack mit den zwei Haken in die Haltestange am Deckel. **(Abb. 4/B/C)**

Kabelzugentlastung für das Verbindungskabel

- Um zu vermeiden, dass versehentlich das Verbindungskabel aus dem 2-Punkt-Sicherheitsschalter gezogen wird, vergewissern Sie sich bitte, dass das Verbindungskabel richtig an der Kabelzugentlastung befestigt ist **(Abb. 4/D/E).**

Starten des Vertikutierers

- Vergewissern Sie sich vor dem Vertikutieren, dass das Messer und dessen Verbindungselemente nicht in irgendeiner Art beschädigt sind. Ersetzen Sie ein beschädigtes Messer bei Bedarf.
- Um ein ungewolltes Starten des Vertikutierers zu vermeiden, ist der 2-Punkt-Sicherheitsschalter mit einem Sicherheitsdruckschalter **(Abb. 1/2)** ausgestattet, welcher gedrückt werden muss, bevor der Betriebshebel **(Abb. 1/1)** gezogen wird.
- Beim Loslassen des Betriebshebels muss der Druckschalter in die Ausgangsposition zurückkehren.
- Vergewissern Sie sich, dass das Verlängerungskabel nicht in Reichweite der Stahlfedern ist. Drücken Sie den Sicherheitsdruckschalter und ziehen Sie den Betriebshebel **(Abb. 1/1).**
- Bevor Sie mit dem Vertikutieren beginnen, sollten Sie diesen Vorgang einige Male durchführen, um sicher zu gehen, dass alles korrekt funktioniert.

WARNUNG!!! Jedes Mal wenn Sie Einstell-Wartungs- oder Reparaturarbeiten an Ihrem Vertikutierer durchzuführen haben, warten Sie unbedingt ab, bis sich die Stahlfedern nicht mehr drehen und zu Stillstand gekommen sind. Trennen Sie vor diesen Arbeiten den Vertikutierer unbedingt von der Stromversorgung.

Bedienung und Einstellung

Einstellungen an der Maschine nur bei gezogenem Netzstecker vornehmen. Es besteht erhebliche Verletzungsgefahr.

Vertikutieren

- Wählen Sie eine Arbeitshöhe, die für die tatsächliche Rasenhöhe geeignet ist.
- Vermeiden Sie Situationen, in denen Sie das Verlängerungskabel nicht frei bewegen können **(Abb. 4/F).**
- Schieben Sie das Gerät mit einer geeigneten Geschwindigkeit. Schieben Sie nicht zu schnell, um ein Verstopfen der Auswurföffnung zu vermeiden und den Motor nicht unnötig zu überlasten.
- Betreiben Sie das Gerät **niemals** im Regen oder auf feuchtem Grass.

Wartung und Pflege

Vor allen Pflege und Wartungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen! Die Maschine ist in regelmäßigen Abständen (je nach Benutzungshäufigkeit) zu warten. Die Wartungsarbeiten sollten genau dokumentiert werden.

- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern usw.) stets fest angezogen sind, sodass Sie mit dem Vertikutierer sicher arbeiten können.
- Überprüfen Sie den Grasfangsack häufiger auf Verschleißerscheinungen.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig und ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile.

Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail: **support@ts.guede.com**

Notizen

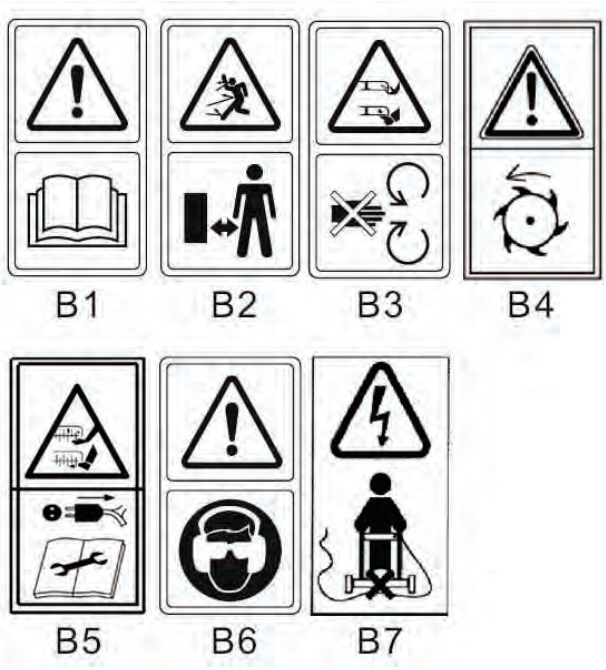
GB

Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation

A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved.
Illustrative pictures! Translation of original operating instructions.

Marking:

Warnings/prohibitions:



B1: Caution! Read the Operating Instructions and safety instructions before putting the appliance into operation and follow them!

B2: Risk as a result of thrown-away items when the appliance is running – a sufficient safe distance must necessarily be ensured!

B3: Keep a sufficient distance from the knives when working with the appliance! Risk of getting dragged in!

B4: Warning! Rotating flexible shaft (steel springs)!

B5: Warning! Rotating flexible shaft (steel springs). Flexible shaft rotating even after the engine is switched off. Unplug the appliance before any servicing or when the cable is damaged.

B6: Caution! Use ear protectors and protective glasses!

B7: Keep the electric cable out of reach of the running appliance (steel springs)!

Product safety:

CE	⧈
Product corresponds to appropriate EU standards	Protection class II

Commands:

Use protective glasses and ear protectors!	Unplug the appliance before any servicing or works on the appliance

Prohibition:

Do not expose the appliance to rain	

Environment protection:

	PAP
Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
Any defective and/or disposed electric or electronic appliances must be delivered to appropriate collecting centres.	

Package:

Protect against moisture	This side up

Technical specifications:

Connection	Engine power
Revolutions	Collection container capacity
Working width	Weight

Working height	Noise

Appliance description (pic. 1)

1. **Switch lever**
2. **Safety button**
3. **Electric connection**
4. **Upper connecting post**
5. **Bottom connecting post**
6. **Engine housing**
7. **Wheels**
8. **Collection container**
9. **Working height adjusting wheel**

Supply includes

1 **verticutter**
1 **bottom connecting post** (consisting of 2 parts)
1 **upper connecting post**
1 **set of screws and accessories (cable clamps, hand wheels, cable pull relief)**
1 **Operating Instructions and certificate of warranty**
1 **collection container**
1 **collection container frame**

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

herewith declare that the following appliance complies with the appropriate basic safety and healthy requirements of the EU Directives based on its design and type, as brought into circulation by us.
In case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Machine description:
GV 1700 E VERTICUTTER

Article No.
#94122

Applicable EU Directives:
2006/42/ EC
2006/95/EC
2004/108/ EC

Applicable harmonised standards:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-95:2005
EN 62233:2008
EN 13684+A2:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Place of certification:
TÜV Rheinland (Shanghai) Co.; Ltd, Laboratory
No. 2A/B Building, Guangzhong Road West, Shanghai 200072,
P.R. China

Reference number:
S 50165400

Date/authorised signature: **24.06.2010**

Title of signatory: **Managing Director, Mr Arnold**

Technical documentation: J. Bürkle FBL; QS

Warranty

The warranty applies exclusively to material defects or manufacturing defects. Original purchase voucher with the purchase date must be provided for lodging a claim in the warranty period.

The warranty does not cover any unauthorised use such as appliance overload, violent use, damage by a foreign person or foreign item. Failure to follow the Operating Instructions or assembly instructions and ordinary wear and tear are also excluded from the warranty.

Technical specifications

Connection	230V~50Hz
Engine power	1700 W
Engine speed	2800 per min^{-1}
Working width	362 mm
Working height	-8/-5/-1/3/8/12 (in mm)
Container capacity	50 l
Noise:	L_{WA} 89 dB
Weight:	18 kg
Dimensions	1100 x 600 x 980 (LxWxH in mm)

General safety instructions

The Operating Instructions must be read thoroughly before using the appliance. If there are any doubts regarding the appliance connection and operation, please contact the manufacturer (customer service centre).

TO ENSURE HIGH SAFETY LEVEL, PLEASE FOLLOW CAREFULLY THE INSTRUCTIONS BELOW:

Caution: To be used with RCD 30 mA (safety switch against stray current) only!

CAUTION!

- **Keep the place of your work clean and tidy.** Mess in the place of work and on the work table increases the risk of accidents and injuries.
- **Make sure the conditions you are working in are appropriate.** Do not use the electric tools and devices in a moist and wet environment. Provide appropriate lighting. Do not expose the electric tools to rain or high air humidity levels. Do not switch the electric tools on near flammable liquids or gases.
- **Do not let foreign persons get near the appliance.** Keep all visitors and bystanders, especially children and ill or weak persons, in a safe distance from the place of your work.
- **Ensure that tools are stored in a safe way.** Put the appliances you no longer use to a dry place, an elevated position if possible, or lock them in order not to be accessed by other persons.
- **Correct appliance should always be used for the appropriate type of work.** Do not use e.g. small appliances or accessories for works that actually need to be provided using bigger appliances. Use the appliances exclusively for the designated purposes. Do not overload the appliance!
- **Keep an eye out for the feeder cable.** Do not pull the cable. Do not use it for unplugging the appliance. Keep the cable out of reach of heat sources, oil and sharp edges.
- **Avoid unintentional switching-on.** Before plugging, make always sure the appliance is switched off using the switch button.

- **Special extension cables to be used outdoors only.** For outdoor use, special extension cables appropriate for this purpose and adequately identified are needed.
- **Be concentrated at all times. Pay attention to what you are doing.** Use common sense when working. Do not use the electric tools if you are tired.
- **Keep an eye out for damaged parts.** Check the appliance before using it. Are any parts damaged? If there is any slight damage, consider seriously whether the appliance is going to work safely and with no faults.
- **Prevent electric shock.** Prevent body contact with grounded items, e.g. water piping, heating elements, cookers and fridges.
- **Approved parts to be used only.** Identical spare parts to be used only for servicing and repairs. For that purpose, contact the authorised customer service centre.
- **Warning!** Any use of accessories and extensions not explicitly recommended in these Operating Instructions can put persons and items at risk.
- **Make sure your body posture is stable**
  Avoid any abnormal body posture. Ensure safe posture and keep balance at all times.
- **Do not leave adjusting keys in the appliance**
  Make sure you have removed all the adjusting keys and tools from the appliance before putting it into operation.

Appliance-specific safety instructions

- Wearing personal protective equipment is absolutely necessary for all works with the appliance.
- To prevent eye injury, protective glasses should always be worn.
- Check whether the guards are fitted properly before you start working.
- Do not overload the appliance. Working in the specified power range is better and safer.
- Cables should always be laid away from the appliance. Protect the cables against excess temperatures, oil and sharp edges.
- Unplug the appliance when executing repairs, providing servicing and when the appliance is not used.
- Works on electrical installation can only be executed by electricians. Spare parts to be used only.
- Clean place of work makes working easier.
- Pay attention to what you are doing. Use common sense when working.
- Do not use the appliance near flammable liquids and gases.
- Use the appliance only in an appropriate environment and do not expose it to wet and moisture.
- Always ensure appropriate lighting for your work.
- Do not use the cable for unplugging the appliance.
- Sharp and clean tools should always be used.
- Switch the appliance immediately off and unplug it in dangerous situations or when experiencing technical difficulties.
- You must not continue in working if the appliance is damaged. The machine must be unplugged and damage removed before putting it into operation again.
- **Tools and accessories approved by the manufacturer can be used only. Using any disapproved parts poses a great risk of injury.**
- Aerating on slopes should always take place from left to the right, never up and down.
- Never change the working height, i.e. height of wheels when the engine is running.
- Do not use the verticutter if the cables are damaged or worn.
- Do not plug a cable that is damaged and do not touch any damaged cable before unplugging it. A damaged cable may get in touch with conductive parts.
- Do not touch the teeth before unplugging the appliance and teeth fully stopping.
- Keep the extension cables in safe distance from the teeth. Teeth may damage the cables and get in touch with conductive parts.
- Interrupt the power supply (e.g. unplug the appliance)
  - whenever you leave the appliance
  - before releasing any blocked tool
  - before any check, cleaning or work on the appliance
  - after hitting a foreign item
  - whenever the appliance is vibrating abnormally.
- Children and persons lacking the knowledge and experience in operating the appliance or who are limited by their physical, sensory or mental skills must not use the appliance without any supervision or guidance by a safety inspector.
- Children must be watched to prevent them from playing with the appliance.

Electrical safety

- The appliance has been designed to be used with an alternating current source only. Never try to use the appliance with any other current source.
- The appliance has double insulation. All outer metal parts are therefore electrically insulated from the current source. Double insulation represents higher electrical safety; appliance grounding is therefore not necessary.

There might be short voltage failures in less powerful electrical networks when the appliance is started. This may influence the working of other appliances, e.g. brightness fluctuation of the lighting system. Such influences need not be experienced if the network impedance is Zmax < 0.997 Ω (more information can be obtained from your local electrical energy supplier if necessary).

Behaviour in case of emergency

First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

If help is needed, please provide the following details:

Place of accident
Accident nature
Number of injured persons
Injury type

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible.

Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

Use as designated

The verticutter is only suitable to be used around the house and in the garden and must not be used for industrial purposes. The appliance can only be used as designated. Any other use is in conflict with its purpose.

Residual risks and protective measures

Direct electrical contact
Defective cable or plug can cause life-threatening electric shock.
Have always any defective cables or plugs replaced by a professional. Use the appliance only with connection with a safety switch against stray current (RCD).

Indirect electrical contact
Injuries by conductive parts at exposed electrical or defective construction elements.
The appliance must always be unplugged for servicing purposes. To be used with a safety switch against stray current (RCD) only.

Inadequate local lighting
Insufficient lighting represents a high safety risk.
Always ensure sufficient lighting when working with the appliance.

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" chapter.

Transport container disposal
The container protects the appliance against damage during transport. Container materials are usually selected so as not to harm the environment and dispose them in an environment-friendly manner. Returning the container back in the circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of the container (e.g. foils, styropore) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!**
Keep parts of the container out of reach of children and dispose them as quickly as possible.

Operator requirements

The operator must carefully read and understand the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

Minimum age

The appliance can only be operated by persons over 18 years of age that have been familiarised with its operation and working. Young people between 16 and 18 years of age can only work with the appliance under adult supervision.
An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

Training

Using the appliance requires only corresponding instruction by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

Transport and storing

- The appliance must be cleaned thoroughly and kept out of reach of unauthorised persons when stored for a longer period of time.
- Secure the appliance against turnover every time it is to be transported.

Assembly/first start-up

Some parts have been dismantled for the verticutter supply to make transport easier. Screws, wheels, plastic hand wheels and cable clamps are in a plastic bag. The appliance can easily be assembled by following these instructions:

Handle post assembly
- Take the verticutter out of the package.
- Insert the bottom post with the handle in holes on the verticutter.
- Now press the upper connecting post to the bottom post and screw both parts together using star screws (included in the supply) **(pic. 4/A)**
- Insert the connecting cable pull relief in the upper part of the post with handle. **(pic. 4/D,E)**
- Fix the cable from the 2-point safety switch to the engine with the attached cable clamps sideways to the upper parts of the post with handle.

Verticutter height calibration
- Adjust the verticutter height by turning the working width adjusting wheel **(pic. 2/9)**.
- Turn the adjusting wheel to the required position and adjust the appropriate verticutter height.

Collection container assembly (pic. 3)
- Connect the cloth container with the metal frame and fasten tightly with plastic container clamps on the metal frame.
- Open the rear cover and hang the collection container on the holding rod on the cover using two hooks **(pic. 4/B/C)**.

Connecting cable pull relief
- To prevent accidental pull-out of the connecting cable from the 2-point safety switch, please make sure the connecting cable is correctly fastened to the cable pull relief **(pic. 4/D/E).**

Verticutter start-up
- Before aerating, make sure the knife or its connecting elements are not damaged in any way. Replace any damaged knife if necessary.
- To prevent unintentional verticutter start-up, the 2-point safety switch is fitted with a safety button **(pic. 1/2)** that must be pressed before the switch lever is released **(pic. 1/1)**.
- When releasing the switch lever the button must be in the original position.
- Make sure the extension cable is not within reach of steel springs. Press the safety switch and pull in the switch lever **(pic. 1/1).**
- To make sure everything works properly, this step needs to be repeated several times before aerating.

WARNING!!! You must necessarily wait until the steel springs stop rotating and are idle for any adjustment, servicing or repairs of your verticutter. The verticutter must necessarily be unplugged before these works.

Operation and adjusting

Adjust the appliance only when unplugged, otherwise a high risk of injury will be faced.

Aerating
- Select the working height appropriate for the actual grass height.
- Prevent a situation when the extension cable cannot move freely **(pic. 4/F).**
- Move the appliance at appropriate speed. Do not move it too fast to prevent the ejection hole from getting blocked and engine from useless overloading.
- **Never** work with the appliance when raining and on wet grass.

Servicing and treatment

Unplug the appliance before any servicing and treatment!
Service the appliance at regular intervals (depending on the frequency of using). Servicing needs to be strictly documented.

- Make sure all the fastening elements (screws, nuts, etc.) are always tightened to ensure safe work with the verticutter.
- Check the collection container more frequently for signs of wear.
- Check the appliance regularly and replace any worn-out or damaged parts.

Cleaning

Keep the guards, ventilation slots and engine case with no dust and dirt if possible. Wipe the appliance with a clean cloth or blow it with compressed air under low pressure. Cleaning the appliance immediately after each use is recommended. Clean the appliance regularly with a wet cloth and some liquid soap. Do not use cleaning agents and solvents as they could damage the plastic parts of the appliance. Make sure no water gets inside the appliance.

Service

Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?
Go to our website **www.guede.com** and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

Serial number:
Order number:
Year of manufacture:

Phone: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail: **support@ts.guede.com**

Notes

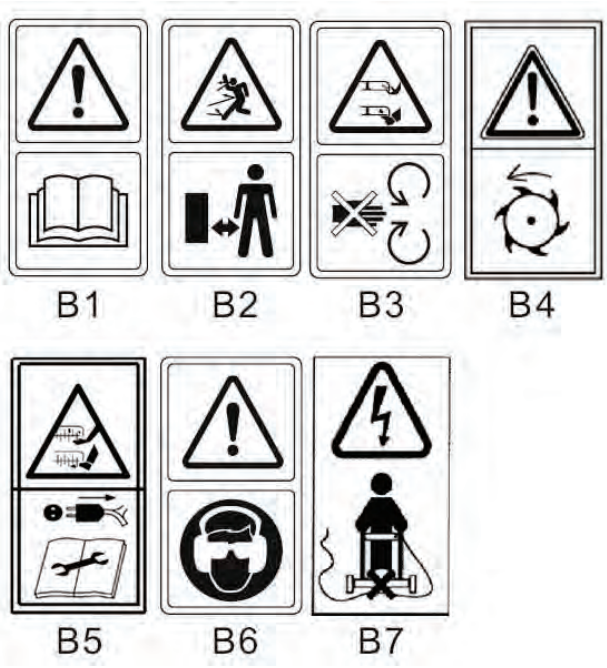
FR

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi

A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation. Modifications techniques réservées.
Images d'illustration! Traduction du mode d'emploi d'origine

Symboles:

Avertissements/interdictions :



B1: Attention ! Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les !

B2: Danger d'éjection d'objets lorsque l'appareil est en marche – respectez absolument une distance de sécurité !

B3: Respectez une distance de sécurité des lames lors du fonctionnement de l'appareil ! Danger d'aspiration !

B4: Avertissement ! Arbre flexible en rotation (ressorts en acier)!

B5: Avertissement ! Arbre flexible en rotation (ressorts en acier). L'arbre flexible continue à tourner après l'arrêt du moteur. Avant l'entretien ou en cas d'endommagement du câble, veuillez retirer la fiche de la prise.

B6: Attention ! Utilisez une protection auditive et des lunettes de protection !

B7: Éloignez le câble électrique de l'appareil en marche (des ressorts en acier)!

Sécurité du produit:

CE	⧈
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Classe de protection II

Consignes :

Utilisez des lunettes de protection et un casque !	Avant tout entretien et travaux sur l'appareil, retirez la fiche de la prise.

Interdiction :

N'exposez pas l'appareil à la pluie	

Protection de l'environnement :

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

Protégez de l'humidité	Sens de pose

Caractéristiques techniques:

Fiche	Puissance du moteur
Nombre de tours	Volume du bac de ramassage
Largeur de travail	Poids

Hauteur de travail	Niveau sonore

Description de l'appareil (fig. 1)

1. **Manette de commutation**
2. **Bouton de sécurité**
3. **Prise électrique**
4. **Montant d'assemblage supérieur**
5. **Montant d'assemblage inférieur**
6. **Carter de moteur**
7. **Roues**
8. **Bac de ramassage**
9. **Bouton de réglage de la hauteur de travail**

Contenu du colis

1x scarificateur
1x Montant d'assemblage inférieur (composé de deux pièces)
1x Montant d'assemblage supérieur
1x set de vis et d'accessoires (attaches-câble, molettes manuelles, déchargement du câble en traction, tournevis))
1x manuel d'utilisation et bulletin de garantie
1x bac de ramassage
1x cadre pour le bac de ramassage

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.
Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Désignation de l'appareil :
SCARIFICATEUR GV 1700 E

N° de commande:
#94122

Directives correspondantes de la CE :
2006/42/ EC
2006/95/EC
2004/108/ EC

Normes harmonisées utilisées :
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-95:2005
EN 62233:2008
EN 13684+A2:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Lieu de certification:
TÜV Rheinland (Shanghai) Co.; Ltd, Laboratory
No. 2A/B Building, Guangzhong Road West,
Shanghai 200072, P.R. China

Numéro de référence:
S 50165400

Date/signature du fabricant: **24.06.2010**

Titre du Signataire: **gérant, Monsieur Arnold**

Documents techniques: J. Bürkle FBL; QS

Garantie

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de l'appareil sont également exclus de la garantie.

Caractéristiques techniques

Fiche:	230V~50Hz
Puissance du moteur:	1700 W
Tours du moteur:	2800 min^{-1}
Largeur de travail:	362 mm
Hauteurs de travail:	-8/-5/-1/3/8/12 (en mm)
Volume du bac:	50 l
Niveau sonore:	L_{WA} 89 dB
Poids:	22 kg
Dimensions:	1100 x 600 x 980 (LxLxH en mm)

Consignes générales de sécurité

Avant la première utilisation, il est nécessaire de lire entièrement le mode d'emploi. Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement ou la manipulation, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

Attention : Utilisez uniquement avec RCD 30 mA (interrupteur différentiel)!!

ATTENTION !

- **Maintenez votre lieu de travail en ordre.** Le désordre sur le lieu de travail et l'établi augmente des risques d'accidents et de blessures.
- **Prenez en considération les conditions atmosphériques.** N'utilisez pas les outils et les appareils électriques dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à un taux d'humidité élevé. Ne mettez pas les outils électriques en marche à proximité des liquides ou des gaz inflammables.
- **Empêchez l'accès à l'appareil aux personnes étrangères.** Éloignez les visiteurs, les spectateurs, en particulier les enfants, les personnes malades ou faibles, de votre lieu de travail.
- **Assurez un rangement sûr des outils.** Rangez les outils que vous n'utilisez pas à un endroit sec, si possible en hauteur ou fermez-les de façon à ce qu'ils soient inaccessibles aux autres personnes.
- **Utilisez pour chaque travail l'outil adéquat.** N'utilisez pas de petits outils ou accessoires pour des travaux destinés aux outils plus grands. Utilisez les outils uniquement pour le but pour lequel ils ont été conçus. Ne surchargez pas l'appareil !
- **Surveillez le câble d'alimentation.** Ne tirez pas sur le câble. Ne l'utilisez pas pour retirer la fiche de la prise. Éloignez-le des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

- **Évitez la mise en marche involontaire de l'appareil.** Avant de brancher la fiche à la prise, vérifiez que l'interrupteur de l'appareil se trouve en position „arrêt".
- **Pour les travaux à l'extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallongement spéciaux.** Pour les travaux extérieurs, utilisez des câbles de rallongement spéciaux adéquats marqués de façon correspondante.
- **Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.** Utilisez le bon sens. N'utilisez pas les appareils électriques si vous êtes fatigués.
- **Faites attention aux pièces endommagées.** Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser. Certaines pièces sont endommagées ? En cas d'un endommagement léger, réfléchissez si l'appareil peut fonctionner sûrement et parfaitement.
- **Protégez-vous de l'électrocution.** Évitez le contact physique avec les objets mis à la terre, par exemple, conduites d'eau, corps de chauffe, réchauds et réfrigérateurs.
- **Utilisez uniquement les pièces détachées autorisées.** Lors de l'entretien et des réparations, utilisez uniquement les pièces détachées adéquates. Pour cela, adressez-vous au service après-vente agréé.
- **Avertissement!** L'utilisation d'accessoires et de pièces d'extension non recommandés explicitement dans cette notice peut représenter un danger pour des personnes et des objets.
- **Ne vous penchez pas de votre lieu de travail** Évitez des postures anormales. Veillez à maintenir une posture sûre et l'équilibre.
- **Ne laissez pas les clés de réglage dans l'appareil** Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez si

Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil

- Le port d'accessoires de protection personnels est absolument nécessaire lors de tous les travaux avec l'appareil.
- Pour éviter les blessures des yeux, portez toujours des lunettes de protection.
- Avant de commencer le travail, contrôlez le fonctionnement correct des dispositifs de protection.
- Ne surchargez pas l'appareil. Vous travaillerez mieux et de façon plus sûre dans la gamme de puissances indiquée.
- Faites courir les câbles toujours derrière la machine. Protégez les câbles des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants.
- Retirez les fiche lors des réparations, de l'entretien et lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Les travaux sur les dispositifs électriques doivent être confiés à un électricien. Seules les pièces détachées d'origine doivent être utilisées.
- Un lieu de travail propre facilite le travail.
- Faites attention à ce que vous faites. Utilisez le bon sens.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides et gaz inflammables.
- Utilisez la machine uniquement dans un environnement adéquat, ne l'exposez pas à l'eau et à l'humidité.
- Assurez un bon éclairage lors du travail.
- Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise.
- Utilisez toujours des outils affûtés et propres.
- Lors des situations dangereuses ou des pannes techniques, arrêtez immédiatement l'appareil et retirez la En cas d'endommagement, il est interdit de poursuivre le travail avec l'appareil, retirez la fiche de la prise et supprimer l'endommagement avant de remettre l'appareil en marche.
- **Utiliser uniquement des outils et accessoires approuvés par le fabricant. L'utilisation de pièces non approuvées expose à un grand danger de blessures.**
- Sur des pentes, travaillez toujours de gauche à droite, jamais de haut en bas.
- Ne modifiez jamais la hauteur de travail ou la hauteur des roues lorsque le moteur est en marche.
- N'utilisez pas le scarificateur lorsque les câbles sont endommagés ou usés.
- Ne branchez pas le câble endommagé au secteur et ne touchez pas le câble endommagé avant de le débrancher du secteur. Un câble endommagé peut provoquer le contact avec des pièces conductrices.
- Ne touchez pas les lames avant de débrancher l'appareil du secteur et avant que les lames ne s'arrêtent complètement.
- Éloignez les rallonges des lames. Les lames peuvent endommager les câbles et provoquer ainsi le contact avec des pièces conductrices.
- Coupez l'alimentation (par exemple, retirez la fiche de la prise)
  - lorsque vous quittez l'appareil
  - avant le déblocage d'outils bloqués
  - avant le contrôle, le nettoyage ou les travaux sur l'appareil
  - après un choc contre un objet étranger
  - lorsque l'appareil vibre de façon inhabituelle.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance ou sous la surveillance d'un technicien de sécurité par des enfants et personnes sans connaissances et expériences dans le domaine d'utilisation de l'appareil ou dont les capacités physiques, sensorielles et psychiques sont limitées.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Sécurité électrique

- L'appareil est conçu uniquement pour être utilisé avec une source de courant alternatif. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre source de courant.
- Votre appareil est équipé d'une double isolation. Par conséquent, toutes les pièces métalliques extérieures sont isolées de la source de courant. La double isolation représente une plus grande sécurité électrique, il n'est donc pas nécessaire de mettre l'appareil à la terre.

Un secteur électrique moins performant peut provoquer des coupures de courant lors de la mise en marche de l'appareil. Ceci peut influencer le fonctionnement d'autres appareils, par exemple, une variation d'éclairage. Si l'impédance du secteur Zmax < 0,997 Ω, ces effets ne sont pas à redouter. (Si besoin, vous obtiendrez des informations complémentaires auprès de votre fournisseur d'énergie électrique local).

Conduite en cas d'urgence

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon **DIN 13164**. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les enseignements suivants:

Lieu d'accident
Type d'accident
Nombre de blessés
Type de blessure

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Utilisation en conformité avec la destination

Ce scarificateur convient uniquement à l'utilisation autour de la maison et dans le jardin, il est interdit de l'utiliser aux fins industrielles. L'appareil doit être utilisé en conformité avec sa destination. Toute autre utilisation est contraire à la destination.

Risques résiduels et mesures de protection

Contact électrique direct
Câble ou fiche défectueux peut provoquer une électrocution.
Faites remplacer un câble ou une fiche endommagée par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur différentiel (FI).

Contact électrique indirect
Blessures provoquées par des pièces conductrices des pièces de construction ouvertes ou défectueuses.
Avant tout entretien, retirez la fiche de la prise. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur différentiel (FI).

Éclairage local insuffisant
Un éclairage insuffisant représente un grand risque.
Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport
L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans ayant été familiarisées avec la manipulation et le fonctionnement. Les adolescents de 16 à 18 ans peuvent utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance d'un adulte.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Transport et stockage

- Lors du stockage prolongé, nettoyez soigneusement l'appareil et rangez-le de façon à éviter l'accès des personnes non autorisées.
- Avant tout transport, veillez à ce que l'appareil ne bascule pas.

Montage et première mise en service

Pour cause de transport, le scarificateur est livré avec certaines pièces démontées. Les vis, roues, molettes manuelles et les attaches-câbles se trouvent dans un sac plastique. L'appareil est facile à monter selon les consignes suivantes :

Montage du montant avec poignée

- Sortez le scarificateur de l'emballage.
- Insérez la partie inférieure du montant dans les creux du scarificateur.
- À présent, emboîtez le montant d'assemblage supérieur sur le montant inférieur et vissez ensemble les deux pièces à l'aide de vis étoilées (inclus au colis). **(fig. 4/A)**
- Placez le déchargement du câble en traction sur la pièce supérieure du montant avec poignée. **(fig. 4/D,E)**
- Fixez le câble menant de l'interrupteur de sécurité à deux points sur le côté à la partie supérieure du montant avec poignée à l'aide des attache-câble.

Calibrage de la hauteur du scarificateur

- Réglez la hauteur du scarificateur en tournant le bouton de réglage de la hauteur de travail **(fig. 2/9)**.
- Tournez le bouton de réglage à la position souhaitée et réglez la hauteur adéquate du scarificateur.

Montage du bac de ramassage (fig. 3)

- Assemblez le panier en toile avec le cadre métallique et fixez-le solidement avec les attaches en plastique sur le cadre métallique.
- Ouvrez le couvercle arrière et accrochez le bac de ramassage à l'aide de deux crochets à la barre de maintien sur le couvercle **(fig. 4/B/C)**

Déchargement du câble d'accouplement en traction

- Afin d'éviter le retrait accidentel du câble d'accouplement de l'interrupteur de sécurité à 2 points, assurez-vous que le câble d'accouplement est bien fixé au déchargement du câble en traction **(fig. 4/D/E).**

Mise en marche du scarificateur

- Avant l'ameublissement, assurez-vous que la lame ou ses éléments d'assemblage ne sont pas endommagés. Si besoin, remplacez la lame.
- Pour éviter une mise en marche accidentelle du scarificateur, l'interrupteur de sécurité à 2 points est équipé d'un bouton de sécurité **(fig. 1/2)** sur lequel il est nécessaire d'appuyer avant de tirer sur la manette d'enclenchement **(fig. 1/1)**.
- Lors du relâchement de la manette d'enclenchement, il est nécessaire de placer le bouton en position de départ.
- Vérifiez si le câble de rallongement est hors de portée des ressorts en acier. Appuyez sur l'interrupteur de sécurité et tirez sur la manette d'enclenchement **(fig. 1/1).**
- Avant de procéder à l'ameublissement, il est nécessaire de répéter cette étape plusieurs fois, de façon à vérifier que tout fonctionne correctement.

AVERTISSEMENT !!! Avant de procéder au réglage, à l'entretien ou aux réparations de votre scarificateur, attendez que les ressorts en acier cessent de tourner et s'arrêtent. Avant ces interventions, débranchez le scarificateur du secteur.

Manipulation et réglage

Réglez l'appareil uniquement lorsque la fiche et retirée, faute de quoi vous vous exposez à un grand risque d'accident.

Ameublissement

- Choisissez la hauteur de travail qui convient à la hauteur réelle de la pelouse.
- Évitez les situations pendant lesquelles le câble de rallongement ne pourrait pas bouger librement **(fig. 4/F).**
- Déplacez l'appareil à une vitesse adéquate. Afin d'éviter que la goulotte d'éjection ne se bouche et la surcharge du moteur, ne le déplacez pas trop rapidement.
- N'utilisez **jamais** l'appareil sous la pluie ou sur une pelouse mouillée.

Entretien et soins

Avant toute intervention ou entretien, retirez la fiche de la prise ! Réalisez l'entretien de la machine aux intervalles réguliers (selon la fréquence d'utilisation). Notez bien les travaux d'entretien.

- Veillez à ce que tous les éléments de fixation (vis, écrous, etc.) soient solidement serrés de façon à pouvoir utiliser le scarificateur en toute sécurité.
- Contrôlez souvent le bac de ramassage du point de vue d'usure.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et remplacez les pièces usées ou endommagées.

Nettoyage

Maintenez si possible les dispositifs de protection, les fentes de ventilation et le carter du moteur sans poussière et impuretés. Nettoyez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez avec de l'air comprimé avec une pression basse. Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation. Nettoyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon liquide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou dissolvants, vous pourriez endommager les parties en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**
Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :
N° de commande :
Année de fabrication

Tél.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-mail: **support@ts.guede.com**

Notes

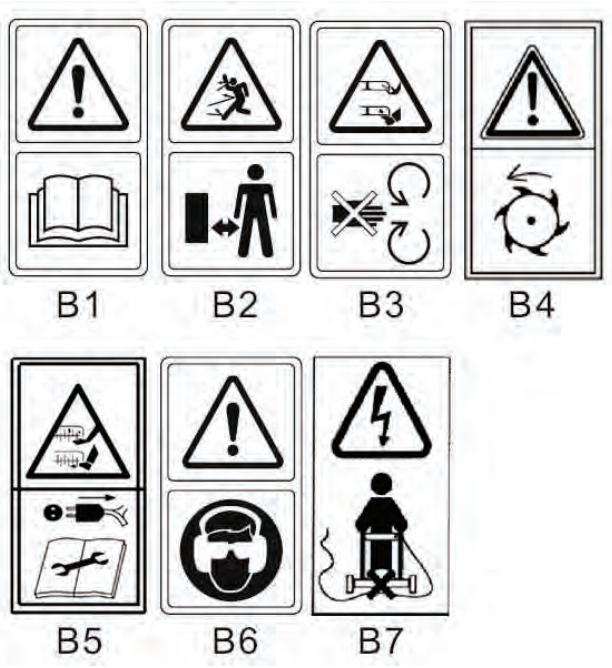
CZ

Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky! Překlad originálního návodu k provozu.

Označení:

Výstrahy/zákazy:



B1: Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k provozu a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!

B2: Nebezpečí v důsledku odmrštěných předmětů, je-li přístroj v chodu – dodržujte bezpodmínečně dostatečný bezpečnostní odstup!

B3: Během provozu udržujte dostatečný odstup od nožů! Nebezpečí vtažení!

B4: Výstraha! Rotující pružný hřídel (ocelové pružiny)!

B5: Výstraha! Rotující pružný hřídel (ocelové pružiny). Pružný hřídel se točí i po vypnutí motoru. Před údržbou nebo při poškození kabelu vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

B6: Pozor! Používejte chrániče uší a ochranné brýle!

B7: Elektrický kabel držte mimo dosah přístroje v chodu (ocelových pružin)!

Bezpečnost produktu:

Produkt odpovídá příslušným normám EU	Třída ochrany II

Příkazy:

Používejte ochranné brýle a chrániče uší!	Před údržbou a pracemi na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky

Zákaz:

Přístroj nevystavujte dešti	

Ochrana životního prostředí:

Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrny.
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.	

Obal:

Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru

Technické údaje:

Přípojka	Výkon motoru
Počet otáček	Objem sběrného koše
Pracovní šířka	Hmotnost

Pracovní výška	Hlučnost

Popis přístroje (obr. 1)

1. **Spínací páka**
2. **Bezpečnostní tlačítko**
3. **Elektrická přípojka**
4. **Vrchní spojovací sloupek**
5. **Spodní spojovací sloupek**
6. **Kryt motoru**
7. **Kola**
8. **Sběrný koš**
9. **Kolečko pro nastavení pracovní výšky**

Objem dodávky

1x vertikutátor
1x spodní spojovací sloupek (se skládá ze 2 dílů)
1x vrchní spojovací sloupek
1x sada šroubů a příslušenství (kabelové svorky, ruční kolečka, odlehčení kabelu v tahu)
1x uživatelská příručka a záruční list
1x sběrný koš
1x rám pro sběrný koš

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Německo,

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.
V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:
VERTIKUTÁTOR GV 1700 E

Obj. č.:
#94122

Příslušné směrnice EU:
2006/42/ EC
2006/95/EC
2004/108/ EC

Použité harmonizované normy:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-95:2005
EN 62233:2008
EN 13684+A2:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Certifikační místo:
TÜV Rheinland (Shanghai) Co.; Ltd, Laboratory
No. 2A/B Building, Guangzhong Road West,
Shanghai 200072, P.R. China

Referenční číslo:
S 50165400

Datum/podpis výrobce: **24.06.2010**

Údaje o podepsaném: **jednatel, pan Arnold**

Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záruka se vztahuje výlučně na vady materiálu nebo výrobní vady. Při uplatňování reklamace v záruční době přiložte originální doklad o koupi s datem koupě.

Ze záruky je vyloučeno neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození cizí osobou nebo cizím předmětem. Nedodržení návodu k použití a návodu k montáži a normální opotřebení je rovněž vyloučeno ze záruky.

Technické údaje

Přípojka:	230V~50Hz
Výkon motoru:	1700 W
Otáčky motoru:	2800 min^{-1}
Pracovní šířka:	362 mm
Pracovní výšky:	-8/-5/-1/3/8/12 (v mm)
Obsah koše:	50 l
Hlučnost:	L_{WA} 89 dB
Hmotnost:	22 kg
Rozměry:	1100 x 600 x 980 (DxŠxV v mm)

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

Pozor: Používejte jen s RCD 30 mA (ochranný vypínač proti chybovému proudu!

POZOR!

- **Pracoviště udržujte čisté a uklizené.** Nepořádek na pracovišti a pracovním stole zvyšuje nebezpečí nehod a úrazů.
- **Dávejte pozor na podmínky prostředí, ve kterých pracujete.** Elektrické nářadí a přístroje nepoužívejte ve vlhkém a mokrém prostředí. Zajistěte dostatečné osvětlení. Elektrické nářadí nevystavujte dešti či vysoké vlhkosti vzduchu. Elektrické nářadí nezapínejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.
- **Ke stroji nepouštějte cizí osoby.** Návštěvy a přihlížející, především děti a nemocné či slabé osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště.
- **Zajistěte bezpečné uložení nástrojů.** Stroje, které nepoužíváte, uložte na suché místo pokud možno do výšky nebo je zamkněte tak, aby nebyly přístupné jiným osobám.
- **Pro každou práci používejte vždy správný přístroj.** Nepoužívejte např. malé přístroje nebo příslušenství pro práce, které je vlastně třeba vykonat velkými přístroji. Přístroje používejte výhradně pro účely, ke kterým byly konstruovány. Přístroj nepřetěžujte!
- **Dávejte pozor na napájecí kabel.** Netahejte za kabel. Nepoužívejte jej k vytažení zástrčky. Držte kabel mimo dosah tepelných zdrojů, oleje a ostrých hran.
- **Vyhněte se neúmyslnému zapnutí.** Dříve než dáte zástrčku do zásuvky, dbejte vždy na to, aby byl přístroj vypnut na vypínači přístroje.
- **Venku používejte jen speciální prodlužovací kabely.** Pro venkovní použití potřebujete speciální prodlužovací kabely, které jsou pro tento účel vhodné a odpovídajícím způsobem označené.

- **Buďte vždy pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte.** Při práci se řiďte zdravým rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni.
- **Dávejte pozor na poškozené součásti.** Přístroj před použitím prohlédněte. Jsou některé součásti poškozené? V případě lehkého poškození se vážně zamyslete nad tím, zda přístroj přesto bude fungovat bezpečně a bezvadně.
- **Předcházejte úderům elektrickým proudem.** Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými objekty, např. vodovody, topná tělesa, vařiče a chladničky.
- **Používejte pouze schválené součásti.** Při údržbě a opravách používejte pouze shodné náhradní díly. Za tím účelem se obraťte na autorizované servisní středisko.
- **Výstraha!** Používání příslušenství a nástavců, které nejsou výslovně doporučeny v tomto návodu k obsluze, může vést k ohrožení osob a objektů.
- **Nenaklánějte se ze svého stanoviště** Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte neustále rovnováhu.
- **Nenechávejte v přístroji seřizovací klíče** Před zapnutím zkontrolujte, zda jste z přístroje odstranili seřizovací klíče a nástroje.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- Nošení osobních ochranných pomůcek je bezpodmínečně nutné při všech pracích se strojem.
- Abyste zabránili úrazům očí, noste vždy ochranné brýle.
- Před začátkem práce zkontrolujte správnou funkci ochranných zařízení.
- Stroj nepřetěžujte. Lépe a bezpečněji pracujete v uvedeném rozsahu výkonu.
- Kabely veďte vždy zadem pryč od stroje. Kabely chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- Při opravách, údržbě a pokud stroj nepoužíváte, vytáhněte zástrčku.
- Práce na elektrických zařízeních smí provádět jen elektrikář. Používat se smí jen originální díly.
- Čisté pracoviště usnadňuje práci.
- Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte s rozumem.
- Stroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.
- Stroj používejte jen ve vhodném prostředí a nevystavujte ho mokru a vlhkosti.
- Při práci zajistěte vždy dobré osvětlení.
- K vytahování zástrčky ze zásuvky nepoužívejte kabel.
- Používejte vždy ostré a čisté nástroje.
- Stroj při nebezpečných situacích nebo technických poruchách ihned vypněte a vytáhněte zástrčku.
- Při poškození se nesmí se strojem již dále pracovat, musí být vytažena zástrčka a poškození musí být před opětovným uvedením do provozu odstraněno.
- ⚠ **Používat se smí jen výrobcem schválené nástroje a příslušenství. Použití neschválených dílů skrývá velké nebezpečí úrazu.**
- Na svazích kypřete vždy zleva doprava, nikdy ne nahoru dolů.
- Nikdy neměňte pracovní výšku resp. výšku kol, je-li motor přístroje v provozu.
- Vertikutátor nepoužívejte, jsou-li poškozené nebo opotřebené kabely.
- Poškozený kabel nezapojujte do sítě a poškozeného kabelu se nedotýkejte dříve, než jej odpojíte ze sítě. Poškozený kabel může způsobit kontakt s vodivými díly.
- Zubů se nedotýkejte dříve, než přístroj odpojíte ze sítě a zuby se zcela zastaví.
- Prodlužovací kabely držte v bezpečné vzdálenosti od zubů. Zuby mohou kabely poškodit a způsobit kontakt s vodivými díly.
- Přerušte napájení (např. vytáhněte zástrčku ze zásuvky)
  - vždy, když odcházíte od stroje
  - před uvolňováním zablokovaného nářadí
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji,
  - po nárazu na cizí předmět,
  - vždy, když přístroj nezvykle vibruje.
- Děti a osoby, kterým chybí znalosti a zkušenosti v zacházení s přístrojem nebo které jsou omezeny svými tělesnými, smyslovými a duševními schopnostmi, nesmí přístroj používat bez dohledu či vedení bezpečnostního technika.
- Děti musí být hlídány, aby si s přístrojem nehrály.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj je koncipován jen pro použití se zdrojem střídavého proudu. Nikdy se nepokoušejte přístroj používat s jiným zdrojem proudu.
- Váš přístroj má dvojitou izolaci. Všechny vnější kovové části jsou tudíž elektricky izolovány od zdroje proudu. Dvojitá izolace představuje větší elektrickou bezpečnost a proto není třeba přístroj uzemnit.

⚠ U méně výkonných elektrických sítí může při zapnutí přístroje dojít ke krátkým výpadkům napětí. To může ovlivnit funkci ostatních přístrojů, např. kolísání jasu při svícení. Je-li impedance sítě Zmax < 0,997 Ω, není takovéto vlivy třeba očekávat. (Další informace obdržíte v případě potřeby u svého místního dodavatele elektrické energie.)

Chování v případě nouze

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle **DIN 13164**. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

Místo nehody
Druh nehody
Počet zraněných
Druh zranění

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Použití v souladu s určením

Tento vertikutátor je vhodný jen pro použití kolem domu a na zahradě a nesmí se používat k průmyslovým účelům. Stroj se smí používat jen v souladu se svým určením. Každé jiné použití je v rozporu s určením.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Přímý elektrický kontakt
Vadný kabel nebo zástrčka mohou způsobit život ohrožující úder elektrickým proudem.
Vadné kabely nebo zástrčky nechte vyměnit vždy jen odborníkem. Přístroj používejte jen na přípojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD).

Nepřímý elektrický kontakt
Úrazy vodivými díly u odkrytých elektrických nebo vadných konstrukčních dílů.
Při údržbě vždy vytáhněte zástrčku. Používejte jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD).

Nepřiměřené lokální osvětlení
Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.
Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu
Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zpravidla vybrány tak, aby neškodily životnímu prostředí a bylo možné je ekologicky zlikvidovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být pro děti nebezpečné. **Vzniká riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let a byly seznámeny s jeho obsluhou a funkcí. Mladistvým mezi 16. a 18. rokem je práce povolena jen pod dohledem dospělé osoby.

Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Přeprava a skladování

- Při delším skladování musí být přístroj důkladně vyčištěn a uložen mimo dosah nepovolaných osob.
- Před každou přepravou zajistěte stroj proti překlopení.

Montáž/první uvedení do provozu

Při dodávce vertikutátoru jsou kvůli přepravě některé díly demontovány. Šrouby, kola, plastová ruční kolečka a kabelové svorky se nachází v plastovém pytlíku. Přístroj snadno smontujete podle níže uvedených pokynů:

Montáž sloupku s rukojetí
- Vertikutátor vyjměte z obalu.
- Spodní část sloupku s rukojetí vsuňte do prohlubní na vertikutátoru.
- Nyní namáčkněte vrchní spojovací sloupek na spodní sloupek a oba díly sešroubujte hvězdicovými šrouby (součást dodávky). **(obr. 4/A)**
- Odlehčení spojovacího kabelu v tahu nasuňte na vrchní díl sloupku s rukojetí. **(obr. 4/D,E)**
- Kabel, který vede od 2-bodového bezpečnostního vypínače k motoru, připevněte přiloženými kabelovými svorkami bočně k vrchnímu dílu sloupku s rukojetí.

Kalibrace výšky vertikutátoru
- Výšku vertikutátoru nastavte otočením kolečka pro nastavení pracovní výšky **(obr. 2/9)**.
- Seřizovací kolečko otočte do požadované polohy a nastavte vhodnou výšku vertikutátoru.

Montáž sběrného koše (obr. 3)
- Plátěný koš spojte s kovovým rámem a připevněte plastovými svorkami koše pevně na kovový rám.
- Otevřete zadní víko a sběrný koš zavěste pomocí dvou háků do přídržné tyče na víku. **(obr. 4/B/C)**

Odlehčení spojovacího kabelu v tahu
- Aby se zabránilo náhodnému vytažení spojovacího kabelu z 2-bodového bezpečnostního vypínače, ujistěte se, prosím, zda je spojovací kabel správně připevněn k odlehčení kabelu v tahu **(obr. 4/D/E).**

Spuštění vertikutátoru
- Před kypřením se ujistěte, zda nejsou nůž či jeho spojovací prvky jakkoli poškozeny. Poškozený nůž v případě potřeby vyměňte.
- Aby se zabránilo nechtěnému spuštění vertikutátoru, je 2-bodový bezpečnostní vypínač vybaven bezpečnostním tlačítkem **(obr. 1/2)**, které musí být stisknuto dříve, než je vytažena spínací páka **(obr. 1/1)**.
- Při puštění spínací páky musí být tlačítko dáno do původní polohy.
- Ujistěte se, že prodlužovací kabel není v dosahu ocelových pružin. Stiskněte bezpečnostní vypínač a zatáhněte za spínací páku **(obr. 1/1).**
- Před kypřením musíte tento krok několikrát zopakovat, abyste se ujistili, že vše správně funguje.

VÝSTRAHA!!! Při každém seřizování, údržbě či opravách Vašeho vertikutátoru bezpodmínečně počkejte, až se ocelové pružiny přestanou točit a zastaví se. Před těmito pracemi odpojte vertikutátor bezpodmínečně od zdroje proudu.

Obsluha a nastavení

Stroj seřizujte jen při vytažené zástrčce. Vzniká vysoké riziko úrazu.

Kypření
- Zvolte pracovní výšku, která je vhodná pro skutečnou výšku trávníku.
- Zabraňte situacím, během nichž by se prodlužovací kabel nemohl volně pohybovat **(obr. 4/F).**
- Přístroj posouvejte s vhodnou rychlostí. Neposouvejte jej příliš rychle, abyste zabránili ucpání vyhazovacího otvoru a zbytečně nepřetěžovali motor.
- S přístrojem nepracujte **nikdy** za deště a na mokré trávě.

Údržba a ošetřování

Před každou údržbou a ošetřováním vytáhněte zástrčku!
Údržbu stroje provádějte v pravidelných intervalech (podle četnosti použití). Údržbu je třeba přesně zadokumentovat.

- Zajistěte, aby všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) byly vždy pevně utaženy tak, abyste mohli s vertikutátorem bezpečně pracovat.
- Sběrný koš kontrolujte častěji z hlediska příznaků opotřebení.
- Přístroj pravidelně kontrolujte a měňte opotřebené nebo poškozené díly.

Čištění

Ochranná zařízení, větrací štěrbiny a skříň motoru udržujte pokud možno bez prachu a nečistot. Přístroj otřete čistým hadrem nebo vyfoukejte tlakovým vzduchem při nízkém tlaku. Přístroj doporučujeme čistit hned po každém použití. Přístroj čistěte pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky a rozpouštědla, mohla by poškodit plastové části přístroje. Dbejte na to, aby se do vnitřku přístroje nedostala voda.

Servis

Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**
Na naší domovské stránce **www.guede.com** Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomožte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednací číslo:
Rok výroby:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail: **support@ts.guede.com**

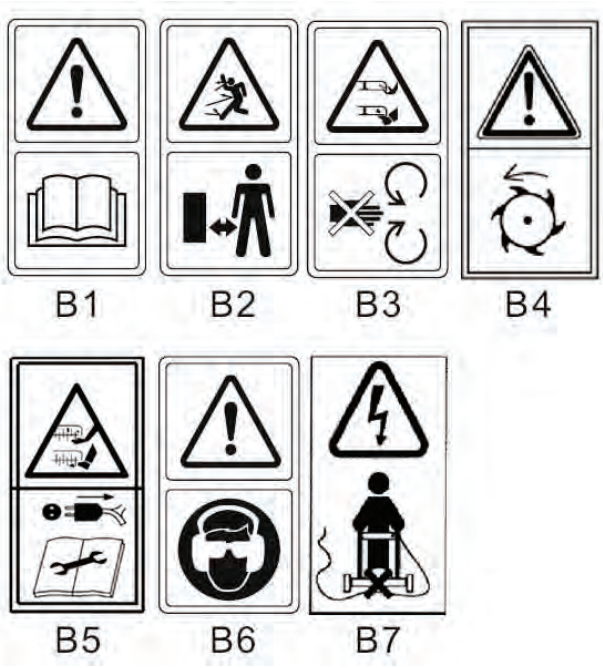
Poznámky

SK	**Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu.**

A.V. 2 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené. Ilustračné obrázky! Preklad originálneho návodu na prevádzku.

Označenia:

Výstrahy/zákazy:



B1: Pozor! Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na prevádzku a bezpečnostné pokyny a dodržujte ich!

B2: Nebezpečenstvo v dôsledku odmrštených predmetov, ak je prístroj v chode – dodržujte bezpodmienečne dostatočný bezpečnostný odstup!

B3: Počas prevádzky udržujte dostatočný odstup od nožov! Nebezpečenstvo vtiahnutia!

B4: Výstraha! Rotujúci pružný hriadeľ (oceľové pružiny)!

B5: Výstraha! Rotujúci pružný hriadeľ (oceľové pružiny). Pružný hriadeľ sa točí i po vypnutí motora. Pred údržbou alebo pri poškodení kábla vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

B6: Pozor! Používajte chrániče uší a ochranné okuliare!

B7: Elektrický kábel držte mimo dosahu prístroja v chode (oceľových pružín)!

Bezpečnosť produktu:

Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Trieda ochrany II

Príkazy:

Používajte ochranné okuliare a chrániče uší!	Pred údržbou a prácami na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky

Zákaz:

Prístroj nevystavujte dažďu	

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	

Obal:

Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore

Technické údaje:

Prípojka	Výkon motora
Počet otáčok	Objem zberného koša
Pracovná šírka	Hmotnosť

Pracovná výška	Hlučnosť

Popis prístroja (obr. 1)

1. **Spínacia páka**
2. **Bezpečnostné tlačidlo**
3. **Elektrická prípojka**
4. **Vrchný spojovací stĺpik**
5. **Spodný spojovací stĺpik**
6. **Kryt motora**
7. **Kolesá**
8. **Zberný kôš**
9. **Koliesko na nastavenie pracovnej výšky**

Objem dodávky

1× **vertikutátor**
1× **spodný spojovací stĺpik** (sa skladá z 2 dielov)
1× **vrchný spojovací stĺpik**
1× **súprava skrutiek a príslušenstva (káblové svorky, ručné kolieska, odľahčenie kábla v ťahu)**
1× **užívateľská príručka a záručný list**
1× **zberný kôš**
1× **rám pre zberný kôš**

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Nemecko,

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.
V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov:
VERTIKUTÁTOR GV 1700 E

Obj. č.:
#94122

Príslušné smernice EÚ:
2006/42/ EC
2006/95/EC
2004/108/ EC

Použité harmonizované normy:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-95:2005
EN 62233:2008
EN 13684+A2:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Certifikačné miesto:
TÜV Rheinland (Shanghai) Co.; Ltd, Laboratory
No. 2A/B Building, Guangzhong Road West, Shanghai 200072,
P.R. China

Referenčné číslo:
S 50165400

Dátum/podpis výrobcu: **24.06.2010**
Údaje o podpísanom: **konateľ, pán Arnold**
Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záruka sa vzťahuje výlučne na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní reklamácie v záručnej lehote priložte originálny doklad o kúpe s dátumom kúpy.

Zo záruky je vylúčené neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie cudzou osobou alebo cudzím predmetom. Nedodržanie návodu na použitie a návodu na montáž a normálne opotrebovanie je tiež vylúčené zo záruky.

Technické údaje

Prípojka	230 V ~ 50 Hz
Výkon motora	1700 W
Otáčky motora	2800 min^{-1}
Pracovná šírka	362 mm
Pracovné výšky	-8/-5/-1/3/8/12 (v mm)
Obsah koša	50 l
Hlučnosť:	L_{WA} 89 dB
Hmotnosť:	22 kg
Rozmery	1100 × 600 × 980 (D × Š × V v mm)

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE DÔKLADNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

Pozor: Používajte len s RCD (ochranný vypínač proti chybovému prúdu)!

POZOR!

- **Pracovisko udržujte čisté a upratané.** Neporiadok na pracovisku a pracovnom stole zvyšuje nebezpečenstvo nehôd a úrazov.
- **Dávajte pozor na podmienky prostredia, v ktorých pracujete.** Elektrické náradie a prístroje nepoužívajte vo vlhkom a mokrom prostredí. Zaistite dostatočné osvetlenie. Elektrické náradie nevystavujte dažďu či vysokej vlhkosti vzduchu. Elektrické náradie nezapínajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.
- **K stroju nepúšťajte cudzie osoby.** Návštevy a prizerajúci, predovšetkým deti a choré či slabé osoby udržujte v bezpečnej vzdialenosti od svojho pracoviska.
- **Zaistite bezpečné uloženie nástrojov.** Stroje, ktoré nepoužívate, uložte na suché miesto, ak je to možné do výšky, alebo ich zamknite tak, aby neboli prístupné iným osobám.
- **Na každú prácu používajte vždy správny prístroj.** Nepoužívajte napr. malé prístroje alebo príslušenstvo na práce, ktoré je vlastne potrebné vykonať veľkými prístrojmi. Prístroje používajte výhradne na účely, na ktoré boli konštruované. Prístroj nepreťažujte!
- **Dávajte pozor na napájací kábel.** Neťahajte za kábel. Nepoužívajte ho na vytiahnutie zástrčky. Držte kábel mimo dosahu tepelných zdrojov, oleja a ostrých hrán.
- **Vyhnite sa neúmyselnému zapnutiu.** Skôr ako dáte zástrčku do zásuvky, dbajte vždy na to, aby bol prístroj vypnutý na vypínači prístroja.
- **Vonku používajte len špeciálne predlžovacie káble.** Na vonkajšie použitie potrebujete špeciálne predlžovacie

káble, ktoré sú na tento účel vhodné a zodpovedajúcim spôsobom označené.

- **Buďte vždy pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte.** Pri práci sa riaďte zdravým rozumom. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení.
- **Dávajte pozor na poškodené súčasti.** Prístroj pred použitím prezrite. Sú niektoré súčasti poškodené? V prípade ľahkého poškodenia sa vážne zamyslite nad tým, či prístroj aj tak bude fungovať bezpečne a bezchybne.
- **Predchádzajte úrazom elektrickým prúdom.** Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými objektmi, napr. vodovody, vyhrievacie telesá, variče a chladničky.
- **Používajte iba schválené súčasti.** Pri údržbe a opravách používajte iba zhodné náhradné diely. Pre tento účel sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- **Výstraha!** Používanie príslušenstva a násadcov, ktoré nie sú výslovne odporúčané v tomto návode na obsluhu, môže viesť k ohrozeniu osôb a objektov.
- **Nenakláňajte sa zo svojho stanovišťa.** Vyhnite sa abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a udržujte neustále rovnováhu.
- **Nenechávajte v prístroji nastavovacie kľúče.** Pred zapnutím skontrolujte, či ste z prístroja odstránili nastavovacie kľúče a nástroje.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

- Nosenie osobných ochranných pomôcok je bezpodmienečne nutné pri všetkých prácach so strojom.
- Aby ste zabránili úrazom očí, noste vždy ochranné okuliare.
- Pred začiatkom práce skontrolujte správnu funkciu ochranných zariadení.
- Stroj nepreťažujte. Lepšie a bezpečnejšie pracujete v uvedenom rozsahu výkonu.
- Káble veďte vždy zozadu preč od stroja. Káble chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Pri opravách, údržbe a ak stroj nepoužívate, vytiahnite zástrčku.
- Práce na elektrických zariadeniach smie vykonávať len elektrikár. Používať sa smú len originálne diely.
- Čisté pracovisko uľahčuje prácu.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom.
- Stroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín a plynov.
- Stroj používajte len vo vhodnom prostredí a nevystavujte ho mokru a vlhkosti.
- Pri práci zaistite vždy dobré osvetlenie.
- Na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky nepoužívajte kábel.
- Používajte vždy ostré a čisté nástroje.
- Stroj pri nebezpečných situáciách alebo technických poruchách ihneď vypnite a vytiahnite zástrčku.
- Pri poškodení sa nesmie so strojom už ďalej pracovať, musí byť vytiahnutá zástrčka a poškodenie musí byť pred opätovným uvedením do prevádzky odstránené.
- **Používať sa smú len výrobcom schválené nástroje a príslušenstvo. Použitie neschválených dielov skrýva veľké nebezpečenstvo úrazu.**
- Na svahoch kyprite vždy zľava doprava, nikdy nie nahor a dole.
- Nikdy nemeňte pracovnú výšku, resp. výšku kolies, ak je motor prístroja v prevádzke.
- Vertikutátor nepoužívajte, ak sú poškodené alebo opotrebené káble.
- Poškodený kábel nezapájajte do siete a poškodeného kábla sa nedotýkajte, skôr ako ho odpojíte od siete. Poškodený kábel môže spôsobiť kontakt s vodivými dielmi.
- Zubov sa nedotýkajte, skôr ako prístroj odpojíte od siete a zuby sa celkom zastavia.
- Predlžovacie káble držte v bezpečnej vzdialenosti od zubov. Zuby môžu káble poškodiť a spôsobiť kontakt s vodivými dielmi.
- Prerušte napájanie (napr. vytiahnite zástrčku zo zásuvky)
  - vždy, keď odchádzate od stroja,
  - pred uvoľňovaním zablokovaného náradia,
  - pred kontrolou, čistením alebo prácou na prístroji,
  - po náraze na cudzí predmet,
  - vždy, keď prístroj nezvykle vibruje.
- Deti a osoby, ktorým chýbajú znalosti a skúsenosti v zaobchádzaní s prístrojom alebo ktoré sú obmedzené svojimi telesnými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, nesmú prístroj používať bez dohľadu či vedenia bezpečnostného technika.
- Na deti sa musí dohliadať, aby sa s prístrojom nehrali.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj je koncipovaný len na použitie so zdrojom striedavého prúdu. Nikdy sa nepokúšajte prístroj používať s iným zdrojom prúdu.
- Váš prístroj má dvojitú izoláciu. Všetky vonkajšie kovové časti sú teda elektricky izolované od zdroja prúdu. Dvojitá izolácia predstavuje väčšiu elektrickú bezpečnosť a preto nie je potrebné prístroj uzemniť.

Pri menej výkonných elektrických sieťach môže pri zapnutí prístroja dôjsť ku krátkym výpadkom napätia. To môže ovplyvniť funkciu ostatných prístrojov, napr. kolísanie jasu pri svietení. Ak je impedancia siete Zmax < 0,997 Ω, nie je takéto vplyvy potrebné očakávať. (Ďalšie informácie dostanete v prípade potreby u svojho miestneho dodávateľa elektrickej energie.)

Správanie v prípade núdze

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

Miesto nehody
Druh nehody
Počet zranených
Druh zranenia

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.

Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Použitie v súlade s určením

Tento vertikutátor je vhodný len na použitie okolo domu a na záhrade a nesmie sa používať na priemyselné účely. Stroj sa smie používať len v súlade so svojím určením. Každé iné použitie je v rozpore s určením.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Priamy elektrický kontakt
Chybný kábel alebo zástrčka môžu spôsobiť život ohrozujúci úraz elektrickým prúdom.
Chybné káble alebo zástrčky nechajte vymeniť vždy len odborníkom. Prístroj používajte len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD).

Nepriamy elektrický kontakt
Úrazy vodivými dielmi pri odkrytých elektrických alebo chybných konštrukčných dieloch.
Pri údržbe vždy vytiahnite zástrčku. Používajte len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD).

Neprimerané lokálne osvetlenie
Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.
Pri práci s prístrojom zaistite vždy dostatočné osvetlenie.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu
Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú spravidla vybrané tak, aby neškodili životnému prostrediu a bolo možné ich ekologicky zlikvidovať.
Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.
Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť pre deti nebezpečné. **Vzniká riziko udusenia!**
Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov a boli oboznámené s jeho obsluhou a funkciou. Mladistvým medzi 16. a 18. rokom je práca povolená len pod dohľadom dospelej osoby.
Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Preprava a skladovanie

- Pri dlhšom skladovaní musí byť prístroj dôkladne vyčistený a uložený mimo dosahu nepovolaných osôb.
- Pred každou prepravou zaistite stroj proti preklopeniu.

Montáž / prvé uvedenie do prevádzky

Pri dodávke vertikutátora sú kvôli preprave niektoré diely demontované. Skrutky, kolesá, plastové ručné kolieska a káblové svorky sa nachádzajú v plastovom vrecúšku.
Prístroj ľahko zmontujete podľa nižšie uvedených pokynov:

Montáž stĺpika s rukoväťou
- Vertikutátor vyberte z obalu.
- Spodnú časť stĺpika s rukoväťou vsuňte do priehlbní na vertikutátore.
- Teraz natlačte vrchný spojovací stĺpik na spodný stĺpik a oba diely zoskrutkujte hviezdicovými skrutkami (súčasť dodávky).
  (obr. 4/A)
- Odľahčenie spojovacieho kábla v ťahu nasuňte na vrchný diel stĺpika s rukoväťou.
  (obr. 4/D,E)
- Kábel, ktorý vedie od 2-bodového bezpečnostného vypínača k motoru, pripevnite priloženými káblovými svorkami bočne k vrchnému dielu stĺpika s rukoväťou.

Kalibrácia výšky vertikutátora
- Výšku vertikutátora nastavte otočením kolieska na nastavenie pracovnej výšky **(obr. 2/9)**.
- Nastavovacie koliesko otočte do požadovanej polohy a nastavte vhodnú výšku vertikutátora.

Montáž zberného koša (obr. 3)
- Plátenný kôš spojte s kovovým rámom a pripevnite plastovými svorkami koša pevne na kovový rám.
- Otvorte zadné veko a zberný kôš zaveste pomocou dvoch hákov do prídržnej tyče na veku. **(obr. 4/B/C)**

Odľahčenie spojovacieho kábla v ťahu
- Aby sa zabránilo náhodnému vytiahnutiu spojovacieho kábla z 2-bodového bezpečnostného vypínača, uistite sa, prosím, či je spojovací kábel správne pripevnený k odľahčeniu kábla v ťahu **(obr. 4/D/E).**

Spustenie vertikutátora
- Pred kyprením sa uistite, či nie sú nôž či jeho spojovacie prvky akokoľvek poškodené. Poškodený nôž v prípade potreby vymeňte.
- Aby sa zabránilo nechcenému spusteniu vertikutátora, je 2-bodový bezpečnostný vypínač vybavený bezpečnostným tlačidlom **(obr. 1/2)**, ktoré musí byť stlačené, skôr ako je vytiahnutá spínacia páka **(obr. 1/1)**.
- Pri pustení spínacej páky sa musí tlačidlo dať do pôvodnej polohy.
- Uistite sa, že predlžovací kábel nie je v dosahu oceľových pružín. Stlačte bezpečnostný vypínač a zatiahnite za spínaciu páku **(obr. 1/1).**
- Pred kyprením musíte tento krok niekoľkokrát zopakovať, aby ste sa uistili, že všetko správne funguje.

VÝSTRAHA!!! Pri každom nastavovaní, údržbe či opravách vášho vertikutátora/prevzdušňovača bezpodmienečne počkajte, až sa oceľové pružiny prestanú točiť a zastavia sa. Pred týmito prácami odpojte vertikutátor bezpodmienečne od zdroja prúdu.

Obsluha a nastavenie

Stroj nastavujte len pri vytiahnutej zástrčke. Vzniká vysoké riziko úrazu.

Kyprenie
- Zvoľte pracovnú výšku, ktorá je vhodná pre skutočnú výšku trávnika.
- Zabráňte situáciám, počas ktorých by sa predlžovací kábel nemohol voľne pohybovať
  (obr. 4/F).
- Prístroj posúvajte s vhodnou rýchlosťou. Neposúvajte ho príliš rýchlo, aby ste zabránili upchaniu vyhadzovacieho otvoru a zbytočne nepreťažovali motor.
- S prístrojom nepracujte **nikdy** za dažďa a na mokrej tráve.

Údržba a ošetrovanie

Pred každou údržbou a ošetrovaním vytiahnite zástrčku!
Údržbu stroja vykonávajte v pravidelných intervaloch (podľa častosti použitia). Údržbu je potrebné presne zadokumentovať.

- Zaistite, aby všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice atď.) boli vždy pevne utiahnuté tak, aby ste mohli s vertikutátorom bezpečne pracovať.
- Zberný kôš kontrolujte častejšie z hľadiska príznakov opotrebenia.
- Prístroj pravidelne kontrolujte a meňte opotrebené alebo poškodené diely.

Čistenie

Ochranné zariadenia, vetracie štrbiny a skriňu motora udržujte pokiaľ možno bez prachu a nečistôt. Prístroj pretrite čistou handrou alebo vyfúkajte tlakovým vzduchom pri nízkom tlaku. Prístroj odporúčame čistiť hneď po každom použití. Prístroj čistite pravidelne vlhkou handrou a trochou tekutého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky a rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové časti prístroja. Dbajte na to, aby sa dovnútra prístroja nedostala voda.

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**
Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:
Objednávacie číslo:
Rok výroby:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-mail: **support@ts.guede.com**

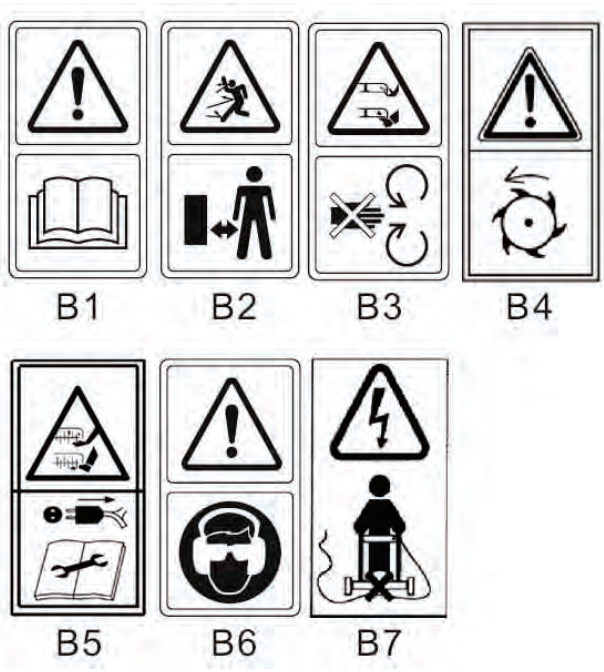
Poznámky

NL	**Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.**

A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.
Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden! Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.

Aanduiding:

Waarschuwingen/Verboden:



B1: Let op! Voor ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies lezen en opvolgen.

B2: Gevaar door rond slingerende onderdelen bij draaiende motor – veilige afstand houden.

B3: Tijdens het gebruik voldoende afstand tot het maaimes houden. Inzuiggevaar!

B4: Waarschuwing! Draaiende veeras (stalen veren)!

B5: Waarschuwing! Draaiende veeras (stalen veren). De veeras roteert verder, ook nadat de motor uitgeschakeld is. Neem de netstekker uit het stopcontact voordat onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd of indien de kabel beschadigd is.

B6: Let op! Gehoorbeschermer en veiligheidsbril gebruiken!

B7: Netkabel ver van de draaiende machine (stalen veren) houden!

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen en richtlijnen van de Europese Gemeenschap	Beveiligingsklasse II

Aanwijzingen:

Oog- en gehoorbeschermers gebruiken!	Voor onderhoud of werkzaamheden aan de machine de netstekker uitnemen

Verboden:

Machine niet aan regen blootstellen	

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	

Verpakking:

Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven

Technische gegevens:

Aansluiting	Motorvermogen
Toerental	Inhoud vangzak
Werkbreedte	Gewicht

Werkhoogte	Opgave geluidsniveau

Beschrijving van de machine (afb. 1)

1. **Bedieningshendel**
2. **Veiligheidsdrukschakelaar**
3. **Netaansluiting**
4. **Bovenste verbindingsbeugel**
5. **Onderste verbindingsbeugel**
6. **Motorafdekking**
7. **Wielen**
8. **Opvangzak**
9. **Instelknop werkhoogte**

Levering

1x Verticuteermachine
1x Onderste verbindingsbeugel (bestaand uit 2 delen)
1x Bovenste verbindingsbeugel
1x Schroeven- en accessoirepakket (kabelclips, sterknoppen, kabelontlasting)
1x Gebruikshandleiding en garantiekaart
1x Grasopvangzak
1x Frame voor grasopvangzak

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland,

dat de navolgend genoemde apparaten, op grond van hun ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het product:
VERTICUTEERMACHINE GV 1700 E

Artikel nr.:
#94122

Desbetreffende EG-Richtlijnen:
2006/42/ EC
2006/95/EC
2004/108/ EC

Gebruikte harmoniserende normen:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-95:2005
EN 62233:2008
EN 13684+A2:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Plaats van certificatie:
TÜV Rheinland (Shanghai) Co.; Ltd, Laboratory
No. 2A/B Building, Guangzhong Road West,
Shanghai 200072, P.R. China

Referentienummer:
S 50165400

Datum/Handtekening fabrikant: **24.06.2010**

Gegevens betr. ondertekende: bedrijfsleider, dhr. Arnold

Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van de machine, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen. Het niet naleven van gebruik- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Technische gegevens

Aansluiting	230 V~50 Hz
Motorvermogen	1700 W
Motortoerental	2800 min^{-1}
Werkbreedte	362 mm
Werkhoogtes	-8/-5/-1/3/8/12 (in mm)
Opvangvolume	50 l
Opgave geluidsniveau	L_{WA} 89 dB
Gewicht:	22 kg
Afmetingen	1100 x 600 x 980 (LxBxH in mm)

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van de machine, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van de machine twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

Let op: Uitsluitend met een RCD 30 mA (veiligheidsschakelaar voor foutstroom) gebruiken!!

LET OP!

- **Houd de werkomgeving schoon en opgeruimd.** Wanordelijke werkruimtes en werkbanken verhogen het gevaar van ongevallen en letsels.
- **Let op de omgevingscondities waaronder gewerkt wordt.** Gebruik geen elektrische werktuigen en machines in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Stel elektrische machines niet aan regen of een hoge luchtvochtigheid bloot. Schakel elektrische machines niet in een omgeving met licht ontvlambare vloeistoffen of gassen in.
- **Laat geen vreemde personen met de machine werken.** Bezoekers en toeschouwers, vooral kinderen evenals zieke en moeilijk ter been zijnde personen moeten van de werkplek weg gehouden worden.
- **Zorg voor veilig opbergen van de machine.** Werktuigen, die niet worden gebruikt, moeten op een droge, mogelijk hoog gelegen plaats bewaard of, indien mogelijk, ontoegankelijk opgesloten worden.
- **Gebruik voor ieder werk altijd het juiste werktuig.** Gebruik bijv. geen kleine machines of onderdelen voor werkzaamheden die in principe met zwaardere machines verricht moeten worden. Gebruik gereedschappen uitsluitend voor doelen waarvoor deze zijn gebouwd. Overbelast de machine niet!

- **Let op de stroomkabel.** Trek niet aan de kabel. Pak voor het uitnemen enkel aan de stekker. Houd de kabel op afstand van warmtebronnen, olie en scherpe kanten.
- **Vermijd ongewenst inschakelen.** Let er altijd op dat de machine met de machineschakelaar uitgeschakeld is voordat u de netstekker uit het stopcontact neemt.
- **Gebruik buiten een speciale verlengkabel.** Gebruik voor buitengebruik speciale geschikte verlengkabels die overeenstemmend zijn gemerkt.
- **Blijf altijd attent. Let op wat u doet.** Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik geen elektrische machines in geval van vermoeidheid.
- **Let op beschadigde delen.** Onderzoek de machine voordat u de machine gaat gebruiken. Zijn afzonderlijke delen beschadigd? Als afzonderlijke delen beschadigd zijn vraagt u zich dan bij kleine beschadigingen serieus af of de machine toch nog perfect kan functioneren.
- **Voorkom stroomschokken.** Vermijd ieder lichamelijk contact met geaarde objecten, bijv. waterleidingen, verwarmingselementen, haarden en behuizingen van koelkasten.
- **Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen.** Gebruik bij onderhoud en reparaties identieke reserveonderdelen. Wendt u zich voor onderdelen tot een officieel servicecentrum.
- **Waarschuwing!** Het gebruik van andere onderdelen of aanbouwdelen, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitgesproken aanbevolen zijn, kan bedreiging van personen en objecten tot gevolg hebben.
- **Zorg voor een veilige stand**
  Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg voor een veilige stand en behoud altijd het evenwicht.
- **Laat geen gereedschapssleutels in de machine achter.**
  Controleer vóór het inschakelen of de sleutel en instelgereedschappen zijn verwijderd.

Veiligheidsinstructies specifiek voor deze machine

- Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting is bij alle werkzaamheden met de machine beslist noodzakelijk.
- Draag ter vermijding van oogletsels steeds een veiligheidsbril.
- Controleer voor het begin van de werkzaamheden de correcte functie van alle veiligheidsinrichtingen.
- Belast de machine niet te veel, u werkt beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- Kabels dienen altijd achter de machine gevoerd te worden. Bescherm alle kabels tegen warmte, olie en scherpe kanten.
- Neem bij reparaties en onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uit, evenals bij het niet-gebruik van de machine.
- Werkzaamheden aan de elektrische inrichtingen mogen enkel door een elektricien uitgevoerd worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.
- Schone werkplaatsen maken werken gemakkelijker.
- Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk.
- Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Gebruik de machine enkel in een geschikte ruimte en stel de machine niet aan nattigheid of vochtigheid bloot.
- Zorg tijdens werkzaamheden voor een goede verlichting.
- Gebruik de netkabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik steeds scherpe en schone gereedschappen.
- Schakel de machine bij gevaarlijke situaties of technische storingen onmiddellijk uit en neem de netstekker uit.
- Bij beschadigingen mag met de machine niet gewerkt worden en dient de netstekker uitgenomen te worden.
- **Er mogen enkel door de producent toegestane inzetgereedschappen en accessoires gebruikt worden. Het gebruik van niet toegestane onderdelen betekent kans op aanzienlijk letselgevaar.**
- Verticuteer op hellingen altijd zijwaarts, nooit af- of opwaarts.
- Verstel nooit de werk-, resp. de wielhoogte, als de motor van de machine in bedrijf is.
- Gebruik de grasverticuteermachine niet, als de kabels beschadigd zijn of slijtplekken vertonen.
- Een beschadigde elektrakabel niet aan het net aansluiten en niet aanraken voordat deze van het net afgekoppeld is. Een beschadigde kabel kan tot contact met onder stroom staande onderdelen leiden.
- De verticuteertanden niet aanraken voordat de machine van het net is afgekoppeld en de tanden geheel tot stilstand zijn gekomen.
- De verlengkabels verre van de verticuteertanden houden. De tanden kunnen de kabels beschadigen en tot stroomcontact met onder stroom staande onderdelen leiden.
- De stroomtoevoer onderbreken (bijv. de stekker uit het stopcontact nemen):
  – Altijd, als de machine wordt verlaten
  – Voordat een geblokkeerd werktuig vrijgemaakt wordt
  – Voordat de machine gecontroleerd, schoongemaakt of daaraan gewerkt wordt
  – Nadat een vreemd voorwerp geraakt werd
  – Altijd, als het apparaat uitzonderlijke trillingen vertoond
- **Kinderen of personen die niet over de kennis of ervaring in het omgaan met de machine beschikken, of in hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden beperkt zijn, mogen de machine niet zonder toezicht en niet zonder leiding door de voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon gebruiken.**
- Op kinderen dient gelet te worden dat zij niet met de machine spelen.

Elektrische veiligheid

- De machine is uitsluitend voor het gebruik met een wisselstroomvoorziening geconstrueerd. Probeer niet de machine met een andere stroomvoorziening te gebruiken.
- Uw machine is dubbel geïsoleerd. Daardoor zijn alle metalen buitenonderdelen geïsoleerd van de elektrische stroombron. Dubbele isolatie betekent grotere elektrische veiligheid en vermijdt de noodzaak van een aardaansluiting van de machine.

Bij lage spanning in stroomnetten kan bij het inschakelen van de machine een korte spanningsdip ontstaan. Daardoor kunnen andere machines in hun functie beïnvloed worden, zoals bijv. lichtschommelingen bij verlichting. Bei een net impedantie Zmax < 0,997 ohm worden dergelijke beïnvloedingen niet verwacht. (Nadere informatie kunt u bij behoefte bij uw plaatselijke energieverzorger verkrijgen.)

Handelswijze in noodgeval

Wegens het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens **DIN 13164**, op de werkplek bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

Plaats van het ongeval
Soort van het ongeval
Aantal gewonde mensen
Soort verwondingen

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die aan het letsel beantwoordt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.

Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Gebruik volgens de bepalingen

Deze verticuteermachine is slechts voor thuis- en tuingebruik geschikt en mag niet voor industriële werkzaamheden gebruikt worden. De machine mag uitsluitend in overeenstemming met haar bestemming gebruikt worden. Ander gebruik is niet volgens de bepalingen.

Overige gevaren en beschermende maatregelen

Direct elektrisch contact
Een defecte kabel of stekker kan tot een levensgevaarlijke elektrische schok leiden.
Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik de machine slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (RCD).

Indirect elektrisch contact
Letsels door spanninggeleidende onderdelen bij geopende elektrische of defecten bouwdelen.
Tijdens onderhoudswerkzaamheden de netstekker uitnemen. Slechts met RCD-schakelaar aansluiten.

Onjuiste plaatselijke verlichting
Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.
Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting.

Verwijdering

De verwijderinginstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk “Aanduiding” te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking
De verpakking beschermt de machine tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingtechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar.
Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

Minimale leeftijd

De machine mag enkel door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder en deze moeten met de omgang en de werkwijze bekend zijn. Voor jeugdigen tussen 16 en 18 jaar is het werken met de machine onder toezicht van een volwassen persoon toegestaan.

Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van de machine is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Transport en opslag

- Bij een langdurige opslag moet de machine vooraf grondig gereinigd en niet toegankelijk voor onbevoegde personen opgeslagen worden.
- Borg de machine voor ieder transport tegen omvallen.

Montage / éérste inbedrijfstelling

Bij de levering van de verticuteermachine zijn om redenen van transport enkele onderdelen gedemonteerd. De schroeven, wielen, kunststof sterknoppen en kabelclips bevinden zich in een kunststofzakje. Het samenbouwen is eenvoudig, als de volgende instructies opgevolgd worden.

Montage greepbeugel

- Neem de verticuteermachine uit de verpakking.
- Plaats het onderste deel van de greepbeugel in de uitsparingen aan de verticuteermachine.
- Druk nu de middelste verbindingsbeugel op de onderste beugel en schroef beide onderdelen met de meegeleverde sterknoppen aan elkaar vast. **(Afb. 4/A)**
- Verplaats de kabelontlasting voor de elektrakabel naar het bovenste deel van de greepbeugel. **(Afb. 4/D, E)**
- Bevestig de kabel, die van de 2-punts veiligheidsschakelaar naar do motor loopt, met de bijgesloten kabelclips zijdelings aan het bovenste deel van de greepbeugel.

Instellen van de verticuteerhoogte

- De verticuteerhoogte wordt door het draaien van de instelknop voor de werkhoogte **(afb. 2/9)** ingesteld.
- Draai de knop voor de hoogte-instelling in de gewenste positie en stel de verticuteerhoogte in.

Montage grasopvangzak (afb. 3)

- Verbind de opvangzak met het metalen frame en bevestig de kunststofklemmen van de zak aan het metalen frame.
- Open het achterdeksel en hang de grasopvangzak met de twee haken in de borgstang aan het deksel. **(Afb. 4/B/C)**

Kabelontlasting voor de verbindingskabel

- Om te vermijden dat bij vergissing de verbindingskabel uit de 2-punts veiligheidsschakelaar wordt getrokken, dient u zich er van te overtuigen dat de verbindingskabel correct aan de kabelontlasting is bevestigd **(afb. 4/D/E)**.

Starten van de verticuteermachine

- Controleer voor het verticuteren of het mes en zijn verbindingselementen op welke wijze dan ook niet beschadigd zijn. Vervang een beschadigd mes naar behoefte.
- Om een ongewenst starten van de verticuteermachine te vermijden is de 2-punts veiligheidsschakelaar met een veiligheidsdrukschakelaar **(afb. 1/2)** uitgerust, die gedrukt moet worden voordat de schakelhendel **(afb. 1/1)** wordt gebruikt.
- Bij het loslaten van de bedieningshendel moet de drukschakelaar zich in de uitgangspositie terugkeren.
- Overtuigt u zich er van dat de verlengkabel zich niet binnen het bereik van de stalen veren bevindt. Druk op de veiligheidsdrukschakelaar en gebruik de bedieningshendel **(afb. 1/1).**
- Voordat met verticuteren begonnen wordt, moet deze stap enkele malen uitgevoerd worden om zeker te zijn dat alles op juiste wijze functioneert.

⚠ WAARSCHUWING!!! Telkens als u instel-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan uw verticuteermachine wilt uitvoeren, wacht dan altijd tot de

stalen veren tot stilstand zijn gekomen. Koppel voor deze werkzaamheden de verticuteermachine altijd van de stroomverzorging af.

Bediening en instelling

Instellingen aan de machine <u>uitsluitend</u> bij uitgenomen netstekker uitvoeren. Er bestaat aanzienlijk letselgevaar.

<u>Verticuteren</u>

- Kies een werkhoogte die voor de betreffende grashoogte geschikt is.
- Vermijd situaties waarin u met de verlengkabel niet vrij kunt bewegen. **(afb. 4/F).**
- Duw de machine met een gepaste snelheid. Duw niet te snel om het verstoppen van de uitwerpopening te vermijden en de motor niet onnodig te overbelasten.

- Gebruik de machine **<u>nooit</u>** bij regen of vochtig gras.

Onderhoud en verzorging

Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden dient de netstekker uitgenomen te worden! De machine moet in regelmatige tijdsintervallen (afhankelijk van gebruiksintensiteit) onderhouden worden. De onderhoudswerkzaamheden moeten exact gedocumenteerd worden.

- Zorg er voor dat alle bevestigingsonderdelen (schroeven, moeren etc.) steeds goed bevestigd zijn zodat u met de verticuteermachine veilig kunt werken.
- Controleer de grasopvangzak vaak op slijtageverschijnselen.
- Controleer de machine regelmatig en vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Schoonmaken

Houd beschermingsinrichtingen, luchtopeningen en motorbehuizing zo mogelijk stof- en vuilvrij. Wrijf de machine met een schone doek of blaas deze met perslucht, met een lage druk, schoon. Wij adviseren de machine direct na ieder gebruik te reinigen. Reinig de machine regelmatig met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; deze zouden de kunststofdelen aantasten. Let er op dat geen water in de onderdelen van de machine indringt.

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-mail: **support@ts.guede.com**

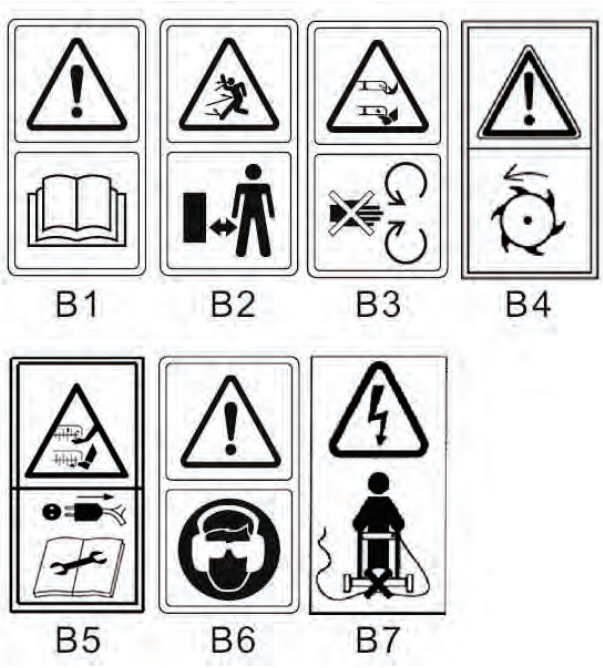
Aantekeningen

IT	**Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso.**

A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le figure sono illustrative! Traduzione del Manuale d'Uso originale.

Segnaletica:

Divieti / ammonimenti:



B1: Attenzione! Prima di messa in funzione leggere il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza e mantenerne!

B2: Pericolo in conseguenza degli oggetti lanciati; con l'apparecchio in funzione – è indispensabile mantenere la distanza sufficientemente sicura!

B3: All'esercizio mantenere la distanza sufficiente dai coltelli! Pericolo d'aggraffio!

B4: Avviso! L'albero rotante flessibile (molle d'acciaio)!

B5: Avviso! L'albero rotante flessibile (molle d'acciaio). L'albero flessibile gira anche dopo lo spegnimento del motore. Prima di manutenzione oppure al danneggiamento del cavo sconnettere la spina dalla presa.

B6: Attenzione! Utilizzare gli occhiali e le cuffie di protezione!

B7: Tenere il cavo elettrico fuori la portata dell'apparecchio in funzione (dalle molle d'acciaio)!

Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	Classe di protezione II

Direttive:

Utilizzare gli occhiali e le cuffie di protezione!	Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio scollegare la spina dalla presa

Divieti:

Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia	

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto

Dati tecnici:

Attacco	Potenza del motore
Numero dei giri	Volume del cesto da raccolta
Larghezza di lavoro	Peso

Altezza di lavoro	Rumorosità

Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

1. **Leva di contatto**
2. **Pulsante di sicurezza**
3. **Allacciamento elettrico**
4. **Colonna di collegamento superiore**
5. **Colonna di collegamento inferiore**
6. **Blocco motore**
7. **Ruote**
8. **Cesto da raccolta**
9. **Manovella di regolazione dell'altezza di lavoro**

Volume della fornitura

1x coltivatore
1x colonna di collegamento inferiore (è composta da 2 elementi)
1x colonna di collegamento superiore
1x kit delle viti ed accessori (capicorda, volantini manuali, alleggerimento del cavo in tiro)
1x Manuale d'Uso e Lista di garanzia
1x cesto da raccolta
1x telaio per cesto da raccolta

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Germania,

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.
Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi:
COLTIVATORE GV 1700 E

Cod. ord.:
#94122

Direttive CE applicabili:
2006/42/ EC
2006/95/EC
2004/108/ EC

Applicate norme armonizzate:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-95:2005
EN 62233:2008
EN 13684+A2:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Luogo di certificazione:
TÜV Rheinland (Shanghai) Co.; Ltd, Laboratory
No. 2A/B Building, Guangzhong Road West,
Shanghai 200072, P.R. China

Numero di riferimento:
S 50165400

Data/firma del Costruttore: 24.06.2010

Dati sul sottoscritto: Sig. Arnold, Amministratore delegato

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione. All'eventuale contestazione nel periodo di garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto con la data.

La garanzia esclude l'uso profano, per es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissioni dai terzi oppure i danni dall'oggetto estraneo. La garanzia esclude idem non mantenimento del Manuale d'Uso e di Manutenzione e l'usura normale.

Dati tecnici

Attacco	230V~50Hz
Potenza del motore	1700 W
Giri del motore	2800 min^{-1}
Larghezza di lavoro	362 mm
Altezze di lavoro	-8/-5/-1/3/8/12 (v mm)
Volume del cesto	50 l
Rumorosità:	L_{WA} 89 dB
Peso:	22 kg
Dimensioni LxLxA:	1100 x 600 x 980 (in mm)

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHE' SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

Attenzione: Utilizzare solo con RCD 30 mA (interruttore di protezione alla corrente falsa)!

ATTENZIONE!

- **Mantenere la zona di lavoro pulita ed ordinata.** La zona di lavoro e banco da lavoro disordinati aumentano il pericolo degli incidenti ed infortuni.
- **Porre attenzione alle condizioni ambientali nelle quali state lavorando.** Non utilizzare gli attrezzi ed apparecchi elettrici nell'ambiente umido e bagnato. Assicurare la buona illuminazione. Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia oppure alta umidità dell'aria. Non attivare gli attrezzi elettrici in vicinanza ai liquidi e/o gas infiammabili.
- **Impedire l'accesso all'apparecchio per le persone non adatte.** Le visite ed assistenti, soprattutto i bambini e le persone malate e/o fisicamente incapaci, tenere in distanza sicura dalla Vs. zona di lavoro.
- **Provvedere alla sicura conservazione degli utensili.** Le macchine che non devono essere utilizzate devono essere messe al luogo asciutto, possibilmente in alto, oppure chiuse in modo tale che non siano accessibili per altre persone.
- **Utilizzare per ogni singolo lavoro l'apparecchio giusto.** Non utilizzare gli attrezzi e/o apparecchi piccoli per lavori destinati da fare con le macchine grandi. Utilizzare gli apparecchi esclusivamente per scopi, per quali erano costruiti. Non sovraccaricare l'apparecchio!
- **Porre attenzione al cavo d'alimentazione.** Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per sconnettere la spina dalla presa. Tenerlo fuori la portata delle fonti del calore, olio e spigoli vivi.

- **Evitare l'accensione indesiderata.** Prima di inserire la spina alla presa, accertarsi che stia disattivato l'interruttore dell'apparecchio.
- **All'aperto utilizzare solo i cavi di prolunga speciali.** Per lavoro all'aperto occorrono i cavi di prolunga speciali, adatti per tal scopo ed appositamente identificati.
- **Stiate sempre attenti. Porre attenzione a ciò, che state facendo.**
  Lavorare in modo razionale. Non utilizzare gli attrezzi elettrici, quando siete stanchi.
- **Porre attenzione alle parti danneggiate.** Prima di utilizzare l'apparecchio, ispezionarlo. Sono danneggiate alcune parti? Nel caso del danneggiamento leggero considerare, se l'apparecchio funzionerà ancora con sicurezza e perfettamente.
- **Precedere alle scosse elettriche.**
  Evitare il contatto del corpo con gli oggetti messi a terra, ad es. acquedotti, corpi di riscaldamento, stufe e frigoriferi.
- **Utilizzare solo i pezzi di ricambio approvati.** Per manutenzione e riparazioni utilizzare solamente i ricambi originali. Rivolgersi per tal scopo al Centro d'Assistenza autorizzato.
- **Avviso!** L'applicazione degli accessori e delle parti aggiuntive, non consigliate univocamente nel presente Manuale d'Uso, può condurre ai danni delle persone e cose.
- **Non sporgersi dalla propria posizione**
  Evitare l'atteggiamento del corpo anomalo. Assicurare la posizione del corpo sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- **Non lasciare le chiavi di regolazione nell'apparecchio**
  Prima di accendere l'apparecchio, controllare che stiano eliminate tutte le chiavi ed attrezzi dell'aggiustaggio dallo stesso.

Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio

- E' indispensabile l'utilizzo dei mezzi di protezione personale durante tutti i lavori con l'apparecchio.
- Per evitare che gli occhi stiano colpiti utilizzare gli occhiali di protezione.
- Prima di cominciare a lavorare controllare la corretta funzione dei dispositivi di protezione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavora meglio e in sicuro in gamma di potenza indicata.
- Tenere i cavi sempre dalla portata dell'apparecchio. Proteggere i cavi alle temperature elevate, olio ed angoli vivi.
- Alla manutenzione, riparazioni e quando l'apparecchio non viene utilizzato sconnettere la spina dalla presa.
- Gli interventi sugli impianti elettrici può svolgere solo l'elettricista. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.
- La zona di lavoro pulita facilita il lavoro.
- Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente.
- Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi e i gas infiammabili.
- Utilizzare l'apparecchio solo nell'ambiente adatto e non sottoporlo all'acqua ed umidità.
- Far si procurare durante lavoro sempre l'illuminazione buona.
- Non tirare sul cavo per sconnettere la spina dalla presa.
- Utilizzare sempre gli utensili taglienti e puliti.
- In caso d'avvenimento delle situazioni pericolose e dei guasti tecnici spegnere immediatamente l'apparecchio e sconnettere la spina dalla presa.
- Non si deve più lavorare con l'apparecchio difettoso, si deve sconnettere la spina dalla presa e rimuovere il guasto prima di ripetere la messa in funzione.
- **Devono essere utilizzati solo gli utensili ed attrezzi approvati dal costruttore. Utilizzo degli elementi non approvati costituisce un grande pericolo delle ferite.**
- Sul terreno pendente muoversi solo dalla sinistra alla destra, non su e giu.
- Mai regolare l'altezza di lavoro, quindi l'altezza delle ruote, con il motore in marcia.
- Non utilizzare la zappatrice in caso dei cavi difettosi oppure usurati.
- Mai connettere il cavo difettoso alla rete e non toccarlo prima di non averlo sconnesso dalla rete. Il cavo difettoso può venire in contatto con le parti conducenti.
- Non toccare le lame prima di non aver sconnesso l'apparecchio dalla rete ed attendere che si fermano assolutamente.
- Tenere i cavi di prolunga in distanza sicura dalle lame. Le lame potrebbero danneggiare i cavi a provocare il contatto con le parti conducenti.
- Interrompere sempre l'alimentazione (sconnettere la spina dalla presa):
  – abbandonando l'apparecchio;
  – prima di sbloccare gli utensili bloccati;
  – prima di controllo, pulizia oppure gli altri lavori sull'apparecchio;
  – all'urto sull'oggetto estraneo;
  – quando l'apparecchio vibra troppo.
- I bambini e le persone non aventi le conoscenze ed esperienze con la manovra dell'apparecchio, oppure tali che sono limitate delle sue capacità corporali, sensoriali e mentali, non devono utilizzare l'apparecchio senza l'assistenza del tecnico di sicurezza.
- Si deve impedire che i bambini giochino con l'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- L'apparecchio è concepito solo per l'utilizzo con la corrente alternata. Mai tentare di utilizzare l'apparecchio con la corrente diversa.
- L'apparecchio possiede dell'isolamento raddoppiato. Tutte le parti metalliche esterne sono quindi isolate elettricamente dalla fonte della corrente. L'isolamento raddoppiato rappresenta la sicurezza elettrica maggiore, non è perciò necessaria la messa a terra dell'apparecchio.

Sulle reti elettriche meno potenti possono avvenire le brevi mancanze della tensione. Questo può influenzare al funzionamento degli altri apparecchi, ad es. oscillazione dell'illuminazione. Con l'impedenza della rete Zmax < 0,997 Ω, tali effetti non avvengono. (Le informazioni ulteriori sono disponibili nel caso di necessità presso il fornitore locale dell'energia elettrica.)

Comportamento nel caso d'emergenza

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

Luogo dell'incidente
Tipo dell'incidente
Numero dei feriti
Tipo della ferita

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Uso in conformità alla destinazione

Il coltivatore in oggetto è adatto solo all'uso attorno alla casa e nel giardino e non deve essere utilizzato per gli scopi industriali.

E' ammissibile utilizzare l'apparecchio solo in conformità alla destinazione dello stesso. Ogni alto uso non è conforme alla destinazione.

Pericoli residuali e misure di protezione

Contatto elettrico diretto
Il cavo oppure la spina difettosi possono causare la folgorazione pericolosa per la vita.
Il cavo e/o spina difettosi fa r sostituire sempre da specialista. Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD).

Contatto elettrico indiretto
Infortuni dalle parti conducenti e/o elementi costruttivi difettosi.
Facendo la manutenzione sconnettere sempre la spina. Utilizzare solo con RCD (interruttore di protezione alla corrente falsa)!

Illuminazione locale insufficiente
Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.
Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto
L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono normalmente scelti in modo che non stiano pericolosi per l'ambiente e possano essere smaltiti ecologicamente.
Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.
Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini.
C'è pericolo di soffocamento!
Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone da 18 anni e istruite sulla manovra e funzione dello stesso giovani tra 16 e 18 anni possono lavorare con l'apparecchio solo sotto la sorveglianza dell'adulto.
L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Trasporto e stoccaggio

- Per lo stoccaggio più lungo, l'apparecchio deve essere conservato pulito accuratamente e fuori la portata delle persone non adatte.
- Prima di trasporto qualsiasi bloccare l'apparecchio contro la caduta.

Montaggio / prima messa in funzione

Alla consegna del coltivatore sono per i motivi di trasporto smontati alcuni elementi. Le viti, ruote, volantini di plastica ed i fermacavo si trovano nel sacchetto di plastica. L'apparecchio viene assemblato facilmente a seconda delle istruzioni sotto indicate:

Montaggio della colonna con manico
- Togliere l'imballo dal coltivatore.
- La parte inferiore della colonna con manico inserire nelle sedi sul coltivatore.
- Inastare la colonna di collegamento superiore sulla colonna inferiore e fissare entrambe e due parti tramite le viti a stella (in dotazione). **(fig. 4/A)**
- il gancio del cavo d'alimentazione infilare sulla parte superiore della colonna con manico. **(fig. 4/D,E)**
- Il cavo che parte dall'interruttore di sicurezza a 2 posizioni al motore è da fissare lateralmente con i fermacavo sulla parte superiore della colonna con il manico.

Calibrazione dell'altezza del coltivatore
- Registrare l'altezza del coltivatore agendo sulla manovella di registrazione **(fig. 2/9)**.
- Girare la manovella in posizione richiesta e registrare l'altezza adatta del coltivatore.

Montaggio del cesto da raccolta (fig. 3)
- Collegare il cesto di tessile con il telaio metallico fissandolo con i fermi di plastica del cesto.
- Aprire il carter posteriore e agganciare il cesto con i due ganci nella barra di supporto sul carter. **(fig. 4/B/C)**

Alleggerimento (aggancio) del cavo nel tiro
- Per evitare la sconnessione involontaria del cavo dall'interruttore di sicurezza, accertarsi che il cavo stia agganciato correttamente nell'alleggerimento in tiro **(fig. 4/D/E).**

Avviamento del coltivatore
- Accertarsi prima di coltivazione che il coltello e gli elementi di collegamento non stiano difettosi. Il coltello difettoso sostituire, se necessario.
- Per evitare l'avviamento involontario del coltivatore, l'interruttore di sicurezza a 2 posizioni è dotato del pulsante di protezione **(fig. 1/2)** che deve essere premuto prima d'estrazione della leva di contattore **(fig. 1/1)**.
- Lasciata la leva di contattore, il pulsante deve essere messo in posizione iniziale.
- Accertarsi che il cavo di prolunga non stia nella portata delle molle d'acciaio. Premere l'interruttore di sicurezza e tirare la leva del contattore **(fig. 1/1).**
- Prima di coltivazione occorre ripetere tal passo alcune volte per accertarsi che tutto funziona correttamente.

AMMONIMENTO!!! E' obbligatorio, all'ogni registrazione, manutenzione oppure riparazione del coltivatore, di attendere finché le molle d'acciaio smettono di ruotare e si fermano. E' indispensabile, prima di questi lavori, sconnettere l'apparecchio dalla fonte della corrente.

Manovra e regolazione

Regolare l'apparecchio solo con la spina sconnessa dalla presa. C'è un notevole rischio dell'incidente.

Coltivazione

- Scegliere l'altezza di lavoro adatta alla vera altezza dell'erba.
- Evitare le situazioni che il cavo di prolunga non possa muoversi libero. **(fig. 4/F)**
- Partire con l'apparecchio in velocità adatta. Non andare troppo veloce per evitare l'intasamento del foro di scarico e non sovraccaricare inutilmente il motore.
- **MAI** lavorare con l'apparecchio in pioggia e sul campo erboso bagnato.

Manutenzione e cura

Prima di ogni manutenzione e cura sconnettere la spina dalla presa! Eseguire la manutenzione dell'apparecchio negli intervalli periodici (secondo la frequenza dell'uso). La manutenzione deve essere precisamente documentata.

- Assicurare che tutti gli elementi di fissaggio (viti, dadi etc.) stiano sempre ben serrati, in modo che potreste lavorare con il coltivatore in sicuro.
- Controllare spesso il cesto da raccolta per verificare l'usura.
- Controllare periodicamente l'apparecchio e sostituire le parti usurate oppure danneggiate.

Pulizia

I dispositivi di protezione, le fessure di ventilazione e blocco motore mantenere possibilmente senza polvere e la sporcizia. Pulire l'apparecchio con straccio pulito e secco, oppure soffiare con aria compressa con BP E' consigliato pulire l'apparecchio dopo ogni uso. Pulire l'apparecchio periodicamente con lo straccio umido e con un po' di sapone liquido. Non utilizzare i detergenti e solventi che potrebbero danneggiare le parti di plastica dell'apparecchio. Badare a che non penetri l'acqua all'interno dell'apparecchio.

Assistenza tecnica

Avete **le domande tecniche**? **Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**
Sul nostro sito **http://www.guede.com/support**, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:
Cod. ord.:
Anno di produzione:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail: **support@ts.guede.com**

Note

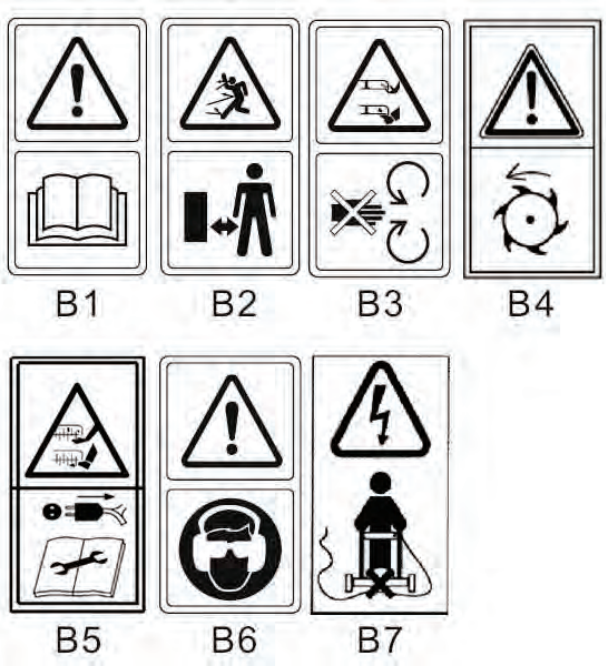
HU

Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, mielőtt használja a berendezés működése.

A.V. 2 Utánnyomást és részutánnyomást is jóvá kell hagyatni.Műszaki változások fenntartva.
Illusztrációs ábrák! Az eredeti használati utasítás fordítása

Jelzések a gépen

Figyelmeztetések/tilalmak:



B1: A gép üzembehelyezése előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, s a gép kezelésénél feltétlenül tartsa be!

B2: Az esetben, ha a gép üzemben van, az általa elhajított tárgyak által okozott sebesülés veszélye fenyeget. Feltétlenül tartsa be a géptől a biztonságos távolságot.

B3: Üzemeltetés alatt tartsa be a fűnyíró késtől a megfelelő távolságot! Behúzás veszélye!

B4: Figyelmeztetés! Forgó rugós tengely (acélrugók)!

B5: Figyelmeztetés! Forgó rugós tengely (acélrugók)! A rugós tengely a motor kikapcsolása után is forog. Karbantartás, vagy a gépen végzendő munka előtt, húzza ki a dugvillát a konektorból.

B6: Vigyázz! Viseljen védő szemüveget és fülvédőt!

B7: A villamos kábelt, a gép működése alatt, tartsa távol a gép hatáskörétől (acélrugók)!

A gyártmány biztonsága:

CE	⧈
A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	Védelmi osztály II

Utasítások:

Viseljen védő szemüveget és fülvédőt!	Karbantartás és a gépen végzendő munkák előtt, távolítsa el a dugvillát a konektorból

Tilalmak:

Védje eső és nyirkosság ellen!	

Környezetvédelem:

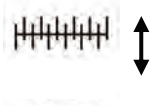
	PAP
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást, megsemmísítésre, speciális hulladékgyűjtőbe adja át.
Hibás és/vagy már használhatatlan villany-, vagy elektrogépeket, erre specializált gyűjtőtelepre kell átadni.	

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen!	A csomagolást felállított helyzetben tartsa!

Műszaki adatok:

Dugvilla	A motor teljesítménye
Fordulatszám	A gyűjtőkosár űrtartalma
Munkaszélesség	Súly

	
Munkamagasság	Zajosság

A gép leírása (1.ábra)

1. **Kapcsolókar**
2. **Biztonsági nyomógomb**
3. **Elektromos csatlakozó**
4. **Felső irányító rúd**
5. **Alsó irányító rúd**
6. **A motor burkolata**
7. **Kerekek**
8. **Gyűjtőkosár**
9. **Munkamagasságot beállító kerék**

Csomagolás tartalma

1x gyepszellőztető
1x alsó irányító rúd (2 részből áll)
1x felső irányító rúd
1x csavarkészlet és kellékek (kábelcsipeszek, kézi kerekek, kábelhúzási tehermentesítés)
1x a használati utasítás és a jótállási levél
1x gyűjtőkosár
1x ráma gyűjtőkosárhoz

EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Ezennel, mi, az

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Németország,

Kijelentjük, hogy az alábbiakban megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.
A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

A gépek jelzése:
GV 1700 GYEPSZELLŐZTETŐ

Megr.szám:
#94122

Illetékes EU előírások:
2006/42/ EC
2006/95/EC
2004/108/ EC

Használt harmonizált normák:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-95:2005
EN 62233:2008
EN 13684+A2:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Certifikálas helyszíne:
TÜV Rheinland (Shanghai) Co.; Ltd, Laboratory
No. 2A/B Building, Guangzhong Road West, Shanghai 200072,
P.R. China

Referenció szám:
S 50165400

Dátum/a gyártó aláírása: **24.06.2010**

Az aláíró személy adatai: **Arnold úr, ügyvezető Igazgató**

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle FBL; QS

Jótállás

A jótállás kizárólag azokra a hibákra vonatkozik, melyeket az anyag-, vagy a gyártási hiba idézett elő. A jótállási igény benyújtása esetén mellékelje az eredeti, vásárlási dátummal ellátott, számlát.
A jótállás nem vonatkozik a szakszerűtlen eljárás következtében beálló hibákra, pl. a berendezés túlterhelése, erőszakos kezelése, a gép megrongálása idegen behatás révén, vagy idegen tárgyakkal. Az esetben, ha a hibák a használati, szerelési utasítás mellőzése, vagy normális kopás eredményei, a jótállás erre sem vonatkozik.

Műszaki adatai

Csatlakozó:	230V~50Hz
Motorteljesítmény:	1700 W
A motor fordulatszáma:	2800 min^{-1}
Munkaszélesség:	362 mm
Munkamagasság:	-8/-5/-1/3/8/12 (mm-ben)
A kosár űrtartalma:	50 l
Zajosság:	L_{WA} 89 dB
Súly:	22 kg
Méretek:	1100x600x980 (HxŠzxM mm-ben)

Általános biztonsági utasítások

A gép első üzembehelyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Az esetben, ha a gép csatlakoztatásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnának, forduljon a gyártóhoz (szervizosztály).

A MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG BEBIZTOSÍTÁSA ÉRDEKÉBEN,TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:

Vigyázz: Kizárólag RCD-vel használja (hibaáram elleni védőkapcsoló!)

VIGYÁZZ!

- **Munkahelyét tartsa rendben és kitakarítva.** A munkahelyen lévő rendetlenség baleseteket idézhet elő.
- **Vegye figyelembe a környezeti sajátosságokat**
  A gépet tilos kitenni eső hatásának.
  Tilos nyirkos, vagy nedves környezetben használni.
  Biztosítson be megfelelő megvilágítást.
  Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni.
- **Idegen személyeket tartson a géptől biztonságos távolságban!**
  Ne engedje, hogy idegen személyek, főleg gyerekek, megérintsék a gépet. Tartsa őket munkaterületétől megfelelő távolságban!
- **Gépét tartsa biztonságos helyen!**
  A gépet, ha nem használja, tegye száraz, zárt helyiségbe, ahová nem juthatnak be idegen személyek, főleg gyerekek.
- **Használjon megfelelő gépet!**
  Minden munkához megfelelő teljesítményű gépet használjon! A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni. Tilos a gépet túlterhelni!
- **Ügyeljen a tápláló kábelre.** Tilos a kábelt húzni! Tilos a dugvillát a kábelnél fogva kihúzni a konektorból. A kábelt tartsa távol hőforrásoktól, olajtól és éles tárgyaktól.
- **Akadályozza meg a gép véletlen bekapcsolódását!**
- Mielőtt a dugvillát a konektorba helyezi, győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt helyzetben legyen.

- **Használat kinti környezetben**
  Az esetben, ha a kompresszort kinti környezetben használja, kizárólag kinti használatra alkalmazható, megfelelően megjelölt, hosszabbító kábelt használhat.
- **Figyelem!**
  A kezelő személy éber állapotban legyen. Munka előtt tilos kábítószerek és olyan gyógyszerek használata, melyek elkábítják, pl. alkohol, kábítószerek, gyógyszerek.
- **Ellenőrizze, hogy a gép alkatrészei hibátlan állapotban legyenek és tömítsenek!**
  Az esetben, ha a védőberendezések, vagy a kompresszor más részei meghibásodtak, ismételt üzembehelyezés előtt ellenőrizze és bizonyosodjon meg arról, hogy a munka megbízható lesz.
- **Előzze meg az áramütést!** Akadályozza meg, hogy teste a leföldelt objektumokkal kapcsolatba kerüljön pl.vízvezeték, fűtőtestek, rezsók és jégszekrények.
- **Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.**
  Más gyártótól származó pótalkatrészek használata esetén, megszűnnek a jótállásból származó jogai. Idegen pótalkatrészek használata a kompresszor működési hibáihoz vezethet. Eredeti pótalkatrészeket szerződéses forgalmazóinknál kaphat.
- Figyelmeztetés! Olyan pótalkatrészek használata, melyeket ez a használati utasítás szószerint nem ajánl, személyek és objektumok veszélyeztetéséhez vezethet.
- **Munka közben igyekezzen stabilizálni testtartását!**
  Kerülje ki teste abnormális helyzetét. Biztonságosan álljon, s tartsa meg teste egyensúlyát.
- **Távolítson el a gépről minden felesleges szerszámot**
  A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze, nem hagyott-e véletlenül a gépen szerszámokat, melyeket a gép szereléséhez és beállításához használt.

A gépre vonatkozó specifikus biztonsági utasítások

- A géppel való munka közben feltétlenül viseljen személyi védő eszközöket.
- Annak érdekében, hogy megakadályozza szeme sérülését, feltétlenül viseljen védő szemüveget.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a védő berendezések helyesen működnek-e.
- A gépet tilos túlterhelni. A megengedett teljesítményi tartományban jobban és biztosabban dolgozhat.
- A kábeleket a gép mögött vezesse, a géptől elfelé haladó irányban. A kábelt tartsa távol a hőforrásoktól, olajtól és éles tárgyaktól.
- Javítások, karbantartás előtt, s ha a gépet hosszabb ideig nem használja, kapcsolja ki az áramkörből, a dugvilla konektorból való eltávolításával.
- A gépet kizárólag villanyszerelő szakember javíthatja eredeti alkatrészek használatával.
- A munkahelyen lévő rendetlenség baleseteket idézhet elő.
- Vigyázzon arra, amit csinál. A kezelő személy éber állapotban legyen.
- Tilos a gépet gyúlékony folyadékok és gázok közelében használni.
- A gépet kizárólag megfelelő környezetben használja, tilos kitenni eső és nedvesség hatásának.
- Kizárólag megfelelő megvilágítás mellett dolgozhat.
- Tilos a dugvillát a kábelnél fogva kihúzni a konektorból.
- Minden esetben éles és tiszta szerszámot használjon.
- Az esetben, ha veszélyes állapot áll be, vagy műszaki hibát keletkeznek, a gépet azonnal kapcsolja ki az áramkörből, a dugvilla konektorból való eltávolításával.
- Tilos megrongálódott géppel dolgozni. Ha a gép hibás, húzza ki a dugvillát a konektorból, s ismételt üzembehelyezés előtt feltétlenül távolítsa el a hibát.
- **Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon. Más gyártótól származó pótalkatrészek használata eredményeként beálló károk esetén, elveszti a jótállásból származó jogait. Idegen pótalkatrészek használata veszéllyel járhat.**
- A lejtőkön, a géppel, minden esetben, keresztirányban haladjon, soha felfelé, vagy lefelé.
- Tilos a munkamagasság, vagy a kerékmagasság beállítása az esetben, ha a gép motorja működik.
- Tilos a gyepszellőztető használata az esetben, ha a kábelek meg vannak rongálva, vagy el vannak kopva.
- Tilos a megrongálódott kábelt az áramkörbe kapcsolni. A megrongálódott kábelt kizárólag az áramkörből való eltávolítás után szabad megérinteni. A megrongálódott kábel kapcsolatba léphet az áramvezető részekkel.
- Tilos a kések megérintése addig, amig a gép teljesen le nem áll.
- A hosszabbító kábeleket tartsa a késektől biztonságos távolságban. A kések megrongálhatják a kábeleket és kapcsolatba léphenek az áramvezető részekkel.
- A gép táplálását szakítsa meg az alábbi esetekben (pl. távolítsa el a dugvillát a konektorból)
  - Minden esetben, ha eltávolodik a géptől
  - A leblokkolt szeszámok kiblokkolásánál.
  - Ellenőrzés, tisztítás előtt, vagy mielőtt munkát végez a gépen.
  - Idegen testbe való ütközés után.
  - Minden esetben, ha a gép szokatlanul vibrál.

- Tilos a géppel gyerekeknek és olyan személyeknek dolgoznia, akik műszaki szakértő felügyelete, vagy irányítása nélkül, fizikai, szellemi, vagy szenzorikus képességeik, vagy elégtelen szaktudásuk miatt, nem képesek a gépet biztonságosan és szabályszerűen kezelni.
- Vigyázzon, nehogy gyerekek kerüljenek a gép közelébe.

Elektromos biztonság

- A gép kizárólag váltóárammal való működtetésre lett tervezve. Tilos a gépet más áramforrásba kapcsolni.
- Gépe két szigeteléssel van ellátva. Minden külső fém alkatrész el van szigetelve az áramforrástól. A kettős szigetelés magasabb elektromos biztonságot nyújt, s ezért nem szükséges a gép földelése.

A kisebb teljesítményű áramkörök esetén, a gép bekapcsolásával, rövid ideig tartó rövidzárlat állhat be, ami befolyással lehet a többi gépre, pl. a világítás intenzitásának az ingadozása eredményeként. Az esetben, ha az áramköri impendancia maximális értéke Zmax < 0,997 Ω, ez a helyzet nem áll be (szükség esetén, további felvilágosítást, a helyi energiaszolgáltató nyújt).

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.
A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.
A DIN 13164 szabvány szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegélynyújtó készlet. Azt, amit a készletből elhasznál, azonnal vissza kell pótolni.
Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset tipusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülés típusai**

Rendeltetés szerinti használat

Ez a gyepszellőztető kizárólag a ház körül és a kertben használható, nem szabad ipari célokra használni.
A gépet kizárólag rendeltetése szerint szabad használni.
Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve.

Maradékveszély és óvintézkedések

Elektromos maradékveszély
Közvetlen kontaktus villanyárammal
Hibás kábel, vagy dugvilla áramütést okozhat.
A hibás kábeleket és dugvillát cseréltesse ki szakemberrel. A gépet kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (RCD) használhatja.

Nem közvetlen kontaktus villanyárammal
Fedetlen, vagy hibás konstrukciós elemek áramvezető részei által kiváltott áramütés.
Karbantartás alatt feltétlenül távolítsa el a dugvillát a konektorból. A gépet kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (RCD) használhatja.

Megfelelőtlen helyi megvilágítás
Az elégtelen helyi megvilágítás, rossz látási viszonyok, magas biztonsági veszéllyel járnak.
A géppel folytatott munka közben megfelelő világítást, ill. látási viszonyokat biztosítson be.

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogrammokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések“ fejezetben találja meg.
A csomagolás megsemmisítése
A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát reciklálható. A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztirén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére.
Fulladás veszélye fenyeget!
Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője, használat előtt, figyelmesen olvassa el a használati utasítást

Szakképzettség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása esetleg a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a16-18 éves fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellet, szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása, esetleg a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Szállítás és raktározás

- Hosszú idejű raktározás előtt a gépet gondosan tisztítsa meg. Raktározza úgy, hogy ne juthassanak hozzá illetéktelen személyek.
- A gépet, szállítás előtt, feltétlenül biztosítsa be felborulás ellen.

Szerelés/első üzembehelyezés

A gyepszellőztető forgalmazásakor egyes alkatrészek, a szállítás miatt, le vannak szerelve. Csavarok, műanyag kézi kerekek és kábelkapcsok külön, műanyag zacskóban vannak mellékelve. Az alábbi utasítás szerint, a gépet könnyen össze tudja szerelni:

A fogantyúval ellátott irányító rúd felszerelése
- A gyepszellőztetőt vegye ki a csomagolásból.
- A fogantyúval ellátott irányító rúd alsó részét nyomja be a gyepszellőztetőn lévő bevágásba.
- Ezután nyomja rá a felső csatlakozó rudat az alsóra és a két részt csavarozza össze csillagcsavarok segítségével (a csomagolás kelléke) **(4/A. ábra)**
- A kábelhúzási tehermentesítést húzza rá a felső, Fogantyúval ellátott irányító rúd ra **(4/D,E.ábra)**
- Azt a kábelt, amely a 2 pontos biztonsági kikapcsolótól a motorhoz vezet, a mellékelt kábelkapcsok segítségével, erősítse hozzá, oldalról, a fogantyúval ellátott irányító rúd felső részéhez.

A gyepszellőztető magasságának a beállítása
- A gyepszellőztető magasságát, a munkamagasságot beállító kerék megfordításával állítsa be **(2/9. ábra)**.
- A beállító kereket fordítsa a kívánt helyzetbe és állítsa be a gyepszellőztető megfelelő magasságát.

A gyűjtőkosár felszerelése (3. ábra)
- A vászonzsákot szerelje fel a fém rámára és a kosár műanyag kapcsaival erősen szorítsa rá a fém rámára.
- Nyissa ki a hátsó fedelet és a gyűjtőkosarat, két kapocs segítségéve, erősítse fel a fedelen lévő tartó rúdra. **(4/B/C.ábra)**

Csatlakozókábel húzási tehermentesítés
- Annak érdekében, hogy megakadályozza a csatlakozó kábel véletlen kihúzását a 2 pontos biztonsági kapcsolóból, bizonyosodjon meg, kérem, arról, hogy a csatlakozó kábel szabály szerint van-e odaerősítve a kábelhúzási tehermentesítéséhez.**(4/D/E. ábra).**

A gyepszellőztető indítása
- A talajlazitás előtt győződjön meg arról, hogy a kés, vagy a csatlakozó elemek, nincsenek-e megrongálódva. A megrongálódott kést, szükség esetén, cserélje ki.
- A gép véletlen bekapcsolása megakadályozása érdekében, a 2-pontos biztonsági kapcsoló, biztonsági nyomógombbal van ellátva **(1/2.ábra)**, melyeket, az irányító rúd (**1/1.ábra)** kihúzása előtt, le kell nyomni.
- Az irányító rúd eredeti helyzetbe való helyezése előtt, a nyomógombot az eredeti állapotba kell helyezni.
- Bizonyosodjon be arról, hogy a hosszabbító kábel nincs az acélrugók közelében. Nyomja le a biztonsági kapcsolót és húzza meg a kapcsoló rudat (**1/1. ábra).**
- Talajlazitás előtt ezt a lépést többször meg kell ismételnie, hogy biztos legyen abban, hogy minden szabályszerűen működik.

FIGYELMEZTETÉS!
A vertikutátor/gyepszellőztető beállítása, karbantartása, vagy javítása előtt feltétlenül várjon, mig az acélrugók megszünnek forogni és teljesen megállnak. Ezen munkák előtt feltétlenül kapcsolja ki a gyepszellőztetőt az áramkörből.

Kezelés és beállítás

A gépet kizárólag abban az esetben szabad szabályozni, ha a dugvilla ki van húzva a konektorból. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

Talajlazitás

- Olyan munkamagasságot válasszon, mely megfelel a tényleges fűmagasságnak.
- Ügyeljen arra, hogy munka közben, a hosszabbító kábel, szabadon mozoghasson **(4/F. ábra).**
- A géppel megfelelő sebességgel haladjon. Ne haladjon túlságosan gyorsan, nehogy beduguljon a szóró garat, s így a motort feleslegesen túlterhelné.
- A gépet **tilos** esőben és vizes fűben használni.

Karbantartás és kezelés

Minden karbantartás és kezelés előtt húzza ki a dugvillát a konektorból.
A karbantartási munkákat a gépen, rendszeres időközökben végezze (attól függően, milyen gyakran használja a gépet). A karbantartásokat pontosan le kell jegyezni.

- Bizonyosodjon meg arról, hogya szilárdító elemek (csavarok, anyacsavarok, stb.) mindig úgy be legyenek szorítva, hogy gyepszellőztetővel biztonságosan dolgozhasson.
- A gyűjtőkosarat gyakran ellenőrizze, nincs-e megrongálódva.
- A gépet rendszeresen ellenőrizze, az elkopott, vagy megrongálódott alkatrészeket cserélje ki.

Tisztítás

A védő berendezéseket, szellőztető nyílásokat, lehetőség szerint, tartsa tiszta és pormentes állapotban. A gépet törölje le tiszta ruhával, vagy fuvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Ajánlatos a gépet, minden használat után, kitisztítani. A gépet rendszeresen tisztítsa nedves ruhával és folyékony szappannal. Ne használjon maró tisztító szereket és oldószereket, melyek megrongálhatnák a gép műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy a gép belsejébe ne kerüljön víz.

Szervíz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció**? Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon **www.guede.com** a **Szerviz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk: E-mail:support@ts.guede.com Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.**

Széria szám:
Termékszám:
Gyártási év:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-mail: **support@ts.guede.com**

Megjegyzések